

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 26 gennaio 2021

Aoste, le 26 janvier 2021

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 346 a pag. 348

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 349
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 366
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... —
Avvisi e comunicati 367
Atti emanati da altre amministrazioni 370

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 377
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 346 à la page 348

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 349
Actes des Assesseurs régionaux..... —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 366
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. —
Avis et communiqués 367
Actes émanant des autres administrations 370

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 377
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 31 dicembre 2020, n. 589.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2021.

pag. 349

Decreto 11 gennaio 2021, n. 22.

Conferimento dell'incarico di Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale alla dott.ssa Roberta QUATTROCCHIO, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, e dell'incarico di Ufficiale rogante supplente, in caso di impedimento o di assenza della medesima, alla dott.ssa Paola DAVICO, Dirigente della Struttura affari legislativi e aiuti di Stato, ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12.

pag. 365

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2020, n. 7227.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 736 per la conversione della fornitura da MT a BT al CAMPING GRAND PARADIS, in Località Plan de la Pesse del Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 366

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO BENI CULTURALI, TURISMO, SPORT, COMMERCIO

Linee guida per lo svolgimento delle misure compensative finalizzate al riconoscimento del titolo professionale di guida turistica nazionale in regime di stabilimento, ai sensi

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 589 du 31 décembre 2020,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2021.

page 349

Arrêté n° 22 du 11 janvier 2021,

portant attribution du mandat d'officier notarial de l'Administration régionale à Mme Roberta QUATTROCCHIO, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, et du mandat d'officier notarial suppléant à Mme Paola DAVICO, dirigeante de la structure « Affaires législatives et aides d'État », qui l'exerce en cas d'absence ou d'empêchement de Mme QUATTROCCHIO, aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006.

page 365

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 7227 du 11 décembre 2020,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 736, en vue de la modification (de MT à BT) de la fourniture d'énergie au camping Grand-Paradis, au Plan-de-la-Pesse, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 366

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Lignes directrices en matière d'épreuves de compensation visant à la reconnaissance du titre professionnel de guide touristique national en régime d'établissement, au sens du

del d.lgs. 206/2007. (Allegato alla deliberazione della Giunta regionale 30 dicembre 2020, n. 1410).

pag. 367

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 29 dicembre 2020, n.74.

Approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'articolo 52 Quater, comma 4 della L.R. 11/98, per la classificazione del mulino seicentesco ubicato in sottozona Eb10 in località Soussun del Comune di AYAS.

pag. 370

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 54.

Modifiche del PRGC - Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 33.

pag. 370

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 55.

Approvazione di modifiche al regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

pag. 371

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 56.

CUP: I74E10000260004 - Lavori di adeguamento della strada Chabloz - Les Rouiyes. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 34/A.

pag. 372

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020 n. 57.

CUP I74E19000080004 - Lavori di allargamento della strada Pallein-Lemeryaz. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 34/B.

pag. 374

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 58.

CUP I77H11000110006 - Intervento di manutenzione straordinaria della strada Senin/Sorreley - IV lotto. Esame delle osservazioni e approvazione della variante

décret législatif n° 206 du 6 novembre 2007. (Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1410 du 30 décembre 2020).

page 367

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 74 du 29 décembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au classement du moulin du XVII^e siècle situé à Soussun (zone Eb10), dans la commune d'AYAS, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 52 quater de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 370

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 54 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 33, relative aux modifications du PRGC, et approbation de ladite variante.

page 370

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 55 du 29 décembre 2020,

portant approbation des modifications du règlement communal de la construction, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 371

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 56 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 34/A, relative aux travaux de mise aux normes de la route allant de Chabloz aux Rouiyes (CUP I74E10000260004), et approbation de ladite variante.

page 372

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 57 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 34/B, relative aux travaux d'élargissement de la route allant de Pallein à Lemériaz (CUP I74E19000080004), et approbation de ladite variante.

page 374

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 58 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 34/D, relative à la quatrième tranche des travaux d'entretien extraordinaire de la route

non sostanziale n. 34/D.

pag. 375

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Avviso pubblico per la nomina per il periodo 1° luglio 2021/30 giugno 2024 dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali nonché delle loro forme associative e dell'Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale.

pag. 377

Comune di AOSTA.

Estratto del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo professionale di istruttore amministrativo, da assegnare nell'ambito degli organici del Comune di AOSTA.

pag. 384

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria definitiva di psicologia a valere per l'anno 2021 approvata con deliberazione del Commissario n. 511 del 31 dicembre 2020 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con gli specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità sanitarie ambulatoriali (biologi, chimici e psicologi) reso esecutivo con intesa della Conferenza Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano, n. 49/CSR del 31 marzo 2020, della graduatoria definitiva di psicologia a valere per l'anno 2021".

pag. 387

Azienda USL Valle d'Aosta

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Dirigente Sanitario Medico, appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei servizi - Disciplina di Patologia Clinica (Laboratorio di Analisi Chimico-cliniche e Microbiologia), da assegnare alla S.C. "Analisi cliniche" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 390

allant de Senin à Sorreley (CUP I77H11000110006), et approbation de ladite variante.

page 375

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Appel à candidatures en vue de la nomination, au titre de la période allant du 1^{er} juillet 2021 au 30 juin 2024, des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région, des collectivités locales et des associations de ces dernières, ainsi que de l'Agence régionale pour le logement.

page 377

Commune d'AOSTE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs administratifs (catégorie D – cadres), à affecter à des postes relevant de l'organigramme de la Commune d'AOSTE.

page 384

Agence USL de la Vallée d'Aoste

Publication du classement définitif 2021 des psychologues, approuvé par la délibération du commissaire n° 511 du 31 décembre 2020 portant approbation, aux termes de l'art. 19 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes et psychologues) rendu applicable par l'entente passée le 31 mars 2020 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, réf. n° 49/CSR, du classement définitif 2021 des psychologues.

page 387

Agence USL de la Vallée d'Aoste

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique – Laboratoire d'analyses chimiques et cliniques et de microbiologie »), à affecter à la structure complexe « Analyses cliniques », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 390

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 31 dicembre 2020, n. 589.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2021.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE ATTRIBUZIONI
PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art.1

(Oggetto e ambito di applicazione)

1. Il presente decreto, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, del Codice della Strada, disciplina i divieti di circolazione dei veicoli adibiti per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., sulle strade extraurbane, nei giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2021 particolarmente critici per la circolazione stradale, indicati nell'articolo 2.
2. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica agli autoveicoli, adibiti al trasporto di cose, di cui all'art. 54 del codice della strada., nonché alle macchine agricole di cui all'art. 57 del medesimo codice.
3. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizione di eccezionalità, anche se non adibiti al trasporto di cose, seppur in possesso dell'autorizzazione di cui al comma 6 dell'articolo 10 del codice della strada.
4. Le posticipazioni di cui agli articoli 4, 5, 6, si applicano a condizione che l'arrivo dall'estero o al porto si verifichi nel giorno di divieto.
5. Le agevolazioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 7, nonché le esenzioni di cui agli articoli 8 e 9, si applicano altresì ai

DEUXIÈME PARTIE

ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 589 du 31 décembre 2020,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2021.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES FONCTIONS
PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

(Objet et champ d'application)

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 6 du code de la route, le présent acte régleme les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et les autres jours de 2021 particulièrement critiques pour la circulation qui figurent à l'art. 2.
2. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique aux véhicules de transport de marchandises mentionnés à l'art. 54 du code de la route et aux machines agricoles évoquées à l'art. 57 dudit code.
3. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels éventuellement non destinés au transport de marchandises malgré l'autorisation au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
4. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 14 s'appliquent à condition que l'arrivée depuis l'étranger ou au port tombe pendant un jour d'interdiction de circuler.
5. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 7 et les exceptions visées aux art. 8 et 9 s'appliquent également aux véhicules

veicoli eccezionali e ai trasporti in condizioni di eccezionalità, salvo diverse prescrizioni eventualmente imposte nelle autorizzazioni rilasciate ai sensi dell'art. 10, comma 6, del codice della strada.

6. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica anche ai trattori stradali, quando viaggiano isolati, per i quali, ai fini del presente decreto, la massa di riferimento è la tara, ovvero la massa complessiva a pieno carico decurtata del massimo carico sulla ralla.
7. Il presente decreto, con le modalità di cui all'articolo 13, disciplina il trasporto delle merci pericolose anche per limiti di massa inferiori alla soglia delle 7,5 t di cui al comma 1.

Art. 2
(Calendario dei divieti)

1. È vietata la circolazione dei veicoli di cui all'articolo 1, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2021 di seguito elencati:

MESE	GIORNO	INIZIO DIVIETO	FINE DIVIETO
GENNAIO	1 venerdì	09,00	22,00
	3 domenica	09,00	22,00
	6 mercoledì	09,00	22,00
	10 domenica	09,00	22,00
	17 domenica	09,00	22,00
	24 domenica	09,00	22,00
	31 domenica	09,00	22,00
FEBBRAIO	7 domenica	09,00	22,00
	14 domenica	09,00	22,00
	21 domenica	09,00	22,00
	28 domenica	09,00	22,00
MARZO	7 domenica	09,00	22,00
	14 domenica	09,00	22,00
	21 domenica	09,00	22,00
	28 domenica	09,00	22,00
APRILE	2 venerdì	14,00	22,00
	3 sabato	09,00	16,00
	4 domenica	09,00	22,00
	5 lunedì	09,00	22,00
	6 martedì	09,00	14,00
	11 domenica	09,00	14,00
	18 domenica	09,00	22,00
	25 domenica	09,00	22,00
MAGGIO	1 sabato	09,00	22,00
	2 domenica	09,00	22,00
	9 domenica	09,00	22,00
	16 domenica	09,00	22,00
	23 domenica	09,00	22,00
	30 domenica	09,00	22,00

exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels, sauf prescriptions contraires imposées par les autorisations délivrées au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.

6. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux tracteurs routiers sans remorque dont la masse prise en considération est le poids à vide, soit le poids total maximum moins la charge maximale de marchandises.
7. Le présent arrêté réglemente également, suivant les modalités visées à l'art. 13, le transport des marchandises dangereuses par les véhicules de moins de 7,5 tonnes de poids total maximum.

Art. 2
(Calendrier des interdictions de circuler)

1. Au titre de 2021, la circulation des véhicules visés à l'art. 1^{er} est interdite pendant les jours de fête et les autres jours indiqués ci-dessous :

MOIS	JOUR	HEURE DE DÉBUT	HEURE DE FIN
JANVIER	1 vendredi	9h	22h
	3 dimanche	9h	22h
	6 mercredi	9h	22h
	10 dimanche	9h	22h
	17 dimanche	9h	22h
	24 dimanche	9h	22h
	31 dimanche	9h	22h
FÉVRIER	7 dimanche	9h	22h
	14 dimanche	9h	22h
	21 dimanche	9h	22h
	28 dimanche	9h	22h
MARS	7 dimanche	9h	22h
	14 dimanche	9h	22h
	21 dimanche	9h	22h
	28 dimanche	9h	22h
AVRIL	2 vendredi	14h	22h
	3 samedi	9h	16h
	4 dimanche	9h	22h
	5 lunedì	9h	22h
	6 martedì	9h	14h
	11 dimanche	9h	14h
	18 dimanche	9h	22h
	25 dimanche	9h	22h
MAI	1 samedi	9h	22h
	2 dimanche	9h	22h
	9 dimanche	9h	22h
	16 dimanche	9h	22h
	23 dimanche	9h	22h
	30 dimanche	9h	22h

GIUGNO	2	mercoledì	07,00	22,00
	6	domenica	07,00	22,00
	13	domenica	07,00	22,00
	20	domenica	07,00	22,00
	27	domenica	07,00	22,00
LUGLIO	3	sabato	08,00	16,00
	4	domenica	07,00	22,00
	10	sabato	08,00	16,00
	11	domenica	07,00	22,00
	17	sabato	08,00	16,00
	18	domenica	07,00	22,00
	23	venerdì	16,00	22,00
	24	sabato	08,00	16,00
	25	domenica	07,00	22,00
	30	venerdì	16,00	22,00
	31	sabato	08,00	16,00
AGOSTO	1	domenica	07,00	22,00
	6	venerdì	16,00	22,00
	7	sabato	08,00	22,00
	8	domenica	07,00	22,00
	13	venerdì	16,00	22,00
	14	sabato	08,00	22,00
	15	domenica	07,00	22,00
	21	sabato	08,00	16,00
	22	domenica	07,00	22,00
	28	sabato	08,00	16,00
	29	domenica	07,00	22,00
SETTEMBRE	5	domenica	07,00	22,00
	12	domenica	07,00	22,00
	19	domenica	07,00	22,00
	26	domenica	07,00	22,00
OTTOBRE	3	domenica	09,00	22,00
	10	domenica	09,00	22,00
	17	domenica	09,00	22,00
	24	domenica	09,00	22,00
	31	domenica	09,00	22,00
NOVEMBRE	1	lunedì	09,00	22,00
	7	domenica	09,00	22,00
	14	domenica	09,00	22,00
	21	domenica	09,00	22,00
	28	domenica	09,00	22,00
DICEMBRE	5	domenica	09,00	22,00
	8	mercoledì	09,00	22,00
	12	domenica	09,00	22,00
	19	domenica	09,00	22,00
	25	sabato	09,00	22,00
	26	domenica	09,00	22,00

Art. 3
*(Disposizioni per i veicoli diretti
al Traforo del Monte Bianco)*

JUIN	2	mercredi	7h	22h
	6	dimanche	7h	22h
	13	dimanche	7h	22h
	20	dimanche	7h	22h
	27	dimanche	7h	22h
JUILLET	3	samedi	8h	16h
	4	dimanche	7h	22h
	10	samedi	8h	16h
	11	dimanche	7h	22h
	17	samedi	8h	16h
	18	dimanche	7h	22h
	23	vendredi	16h	22h
	24	samedi	8h	16h
	25	dimanche	7h	22h
	30	vendredi	16h	22h
	31	samedi	8h	16h
AOÛT	1	dimanche	7h	22h
	6	vendredi	16h	22h
	7	samedi	8h	22h
	8	dimanche	7h	22h
	13	vendredi	16h	22h
	14	samedi	8h	22h
	15	dimanche	7h	22h
	21	samedi	8h	16h
	22	dimanche	7h	22h
	28	samedi	8h	16h
	29	dimanche	7h	22h
SEPTEMBRE	5	dimanche	7h	22h
	12	dimanche	7h	22h
	19	dimanche	7h	22h
	26	dimanche	7h	22h
OCTOBRE	3	dimanche	9h	22h
	10	dimanche	9h	22h
	17	dimanche	9h	22h
	24	dimanche	9h	22h
	31	dimanche	9h	22h
NOVEMBRE	1	lunedì	9h	22h
	7	dimanche	9h	22h
	14	dimanche	9h	22h
	21	dimanche	9h	22h
	28	dimanche	9h	22h
DÉCEMBRE	5	dimanche	9h	22h
	8	mercredi	9h	22h
	12	dimanche	9h	22h
	19	dimanche	9h	22h
	25	samedi	9h	22h
	26	dimanche	9h	22h

Art. 3
*(Dispositions pour les véhicules se rendant
au tunnel du Mont-Blanc)*

1. Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco – Courmayeur), sulla strada statale 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e strada statale 26 dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.
2. Qualora in vigore di un divieto di circolazione di cui all'art. 1 non corrisponda analogo divieto in territorio francese, la Protezione civile può disporre, sentita la Polizia stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il deflusso dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al traforo stesso, per prevenire o fronteggiare situazioni di emergenza.

Art.4

(Agevolazioni per i veicoli da/verso l'estero)

1. Per i veicoli provenienti dall'estero, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli provenienti dall'estero, con un solo conducente, qualora il periodo di riposo giornaliero, come previsto dal regolamento (CE) n. 561/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 marzo 2006 e successive modifiche, termini dopo l'inizio del divieto di cui all'art. 2, il posticipo di cui al comma 1 decorre dal termine del periodo di riposo.
3. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del carico, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore due.
4. Ai fini dell'applicazione dei commi precedenti, i veicoli provenienti dalla Repubblica di San Marino e dalla Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 5

(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sardegna)

1. Per i veicoli provenienti dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.

1. Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} et souhaitant se rendre à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autoroute A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et Courmayeur) et sur les routes nationales n° 26 (à partir du péage autoroutier Aosta Est, direction Courmayeur) et n° 26dir, à moins que lesdits véhicules ne soient autorisés à entrer et à circuler en France.
2. Au cas où la circulation serait interdite au sens de l'art. 1^{er} mais qu'elle ne le serait pas sur le territoire français, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, de faire transiter les véhicules lourds de l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel, et ce, afin de prévenir toute situation d'urgence ou d'y faire face.

Art. 4

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de l'étranger)

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul chauffeur, si la période de repos journalière au sens du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 s'achève après l'heure de début des interdictions de circuler visées à l'art. 2, l'interdiction de circuler au sens du premier alinéa court à compter de la fin de la période de repos.
3. Pour les véhicules à destination de l'étranger munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de deux heures.
4. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

Art. 5

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sardaigne)

1. Dans le cas de véhicules en provenance de la Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.

2. Per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.

Art. 6

(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sicilia)

1. Per tenere conto delle difficoltà connesse con le operazioni di traghettamento da e per la Calabria attraverso i ponti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

Art. 7

(Agevolazioni per il trasporto intermodale)

1. Per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale, come definiti dalle legge 4 agosto 1990, n. 240 (Bari - Bologna - Catania - Cervignano (UD) - Jesi (AN) - Livorno - Marcianise (CE) - Nola (NA) - Novara - Orte (VT) - Padova - Parma - Pescara - Prato - Rivalta Scrivia (AL) - Torino - Vado Ligure (SV) - Venezia - Verona) ed ai terminal intermodali collocati in posizione strategica (Busto Arsizio (VA), Domodossola (VB) - Marzaglia (MO) - Melzo (MI) - Milano smistamento - Mortara (PV) - Portogruaro (VE) - Rovigo - Rubiera (RE) - Trento - Trieste - Voltri (GE)) che trasportano merci o unità di carico dirette all'estero, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione all'estero delle merci o delle unità di carico, nonché della documentazione relativa alla prosecuzione del viaggio con la modalità ferroviaria, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti intermodali strada-mare, diretti ai porti per utilizzare le tratte marittime di cui all'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti 31 gennaio 2007, e successive modifiche ed integrazioni, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli diretti o provenienti dagli aeroporti nazionali ed internazionali che trasportano merci destinate al trasporto aereo, purché muniti di idonea documentazione attestante il carico o lo scarico delle predette merci.
4. L'anticipazione di cui al comma 1 si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote, con-

2. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de quatre heures.

Art. 6

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sicile)

1. Dans le cas de véhicules en provenance ou à destination de la Sicile et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures, compte tenu des difficultés liées aux opérations de transport par mer entre les ports de Reggio Calabria et de Villa San Giovanni.

Art. 7

(Dispositions relatives aux transports intermodaux)

1. La fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports d'intérêt national, tels qu'ils sont définis par la loi n° 240 du 4 août 1990 (*Bari, Bologna, Catania, Cervignano - UD, Jesi - AN, Livorno, Marcianise - CE, Nola - NA, Novara, Orte - VT, Padova, Parma, Pescara, Prato, Rivalta Scrivia - AL, Torino, Vado Ligure - SV, Venezia et Verona*) ou aux terminaux intermodaux stratégiques (*Busto Arsizio - VA, Domodossola - VB, Marzaglia - MO, Melzo - MI, Milano smistamento, Mortara - PV, Portogruaro - VE, Rovigo, Rubiera - RE, Trento, Trieste et Voltri - GE*) et qui transportent des marchandises ou des unités de charge destinées à l'étranger, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination étrangère des marchandises ou des unités de charge et la poursuite de leur voyage par train.
2. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux route-mer, à destination des ports reliés par les routes maritimes mentionnées à l'art. 1^{er} du décret du ministre des transports du 31 janvier 2007, et munis de la documentation attestant la destination des marchandises, ainsi que d'un titre de réservation ou de voyage valable pour l'embarquement.
3. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules en provenance ou à destination d'aéroports nationaux et internationaux et qui transportent des marchandises destinées à voyager ou ayant voyagé par avion, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant les opérations de chargement ou de déchargement desdites marchandises.
4. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée au sens du premier alinéa pour les véhicules transportant

tainer, cassa mobile, semirimorchio, nonché ai complessi veicolari scarichi, destinate all'estero tramite gli stessi interporti, porti ed aeroporti, purché muniti di idonea documentazione quale ordine di spedizione, attestante la destinazione delle unità di carico.

5. I trattori stradali, quando viaggiano isolati, di massa - come definita dall'articolo 1, comma 5 - superiore a 7,5 t, possono circolare nei giorni di divieto solamente nel caso in cui siano stati precedentemente sganciati dal semirimorchio in sede di riconsegna per la prosecuzione del trasporto della merce attraverso il sistema intermodale, purché muniti di idonea documentazione attestante l'avvenuta riconsegna, e per il solo viaggio di rientro in sede.
6. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotaia, combinato ferroviario, o strada-mare, combinato marittimo, che rientrino nella definizione e nell'ambito applicativo dell'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti e della navigazione 15 febbraio 2001, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco. La parte del tragitto iniziale o terminale effettuata su strada e consentita ai sensi del presente comma non può in nessun caso superare i 150 km in linea d'aria dal porto o dalla stazione ferroviaria di imbarco o di sbarco.
7. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica altresì per i veicoli impiegati in trasporti intermodali aventi origine o destinazione all'interno dei confini nazionali, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.

Art. 8

(Categorie dei veicoli esentati dal divieto)

1. Il divieto di cui all'art. 2 non trova applicazione per i veicoli appartenenti ai seguenti soggetti:
 - a) Forze di Polizia;
 - b) Forze Armate e Corpo delle Capitanerie di Porto;
 - c) Vigili del Fuoco;
 - d) Protezione Civile;
 - e) Croce Rossa Italiana;
 - f) Regioni e altri Enti territoriali anche in forma associata.

des unités de charge vides (container, caisse mobile, semi-remorque) et pour les ensembles de véhicules circulant vides, lorsqu'ils se rendent aux interports, ports et aéroports susmentionnés, à condition qu'ils soient munis de l'ordre d'expédition attestant la destination desdites unités.

5. Lorsqu'ils circulent en solo, les tracteurs de plus de 7,5 tonnes de poids, calculé au sens du cinquième alinéa de l'art. 1^{er}, sont exonérés du respect des interdictions de circuler uniquement après avoir été détachés de la semi-remorque en raison de la livraison de marchandises dont le transport se poursuit par le système intermodal et à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la livraison susdite et uniquement s'ils rentrent au siège de leur entreprise de transport.
6. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés dans le transport combiné rail-route ou mer-route qui tombent sous le coup de l'art. 1^{er} du décret du Ministère des transports et de la navigation du 15 février 2001, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la provenance ou la destination des marchandises, ainsi que du titre de réservation ou d'embarquement. La partie initiale ou finale du parcours routier autorisée au sens du présent alinéa ne peut en aucun cas dépasser les 150 km à vol d'oiseau du port ou de la gare ferroviaire d'embarquement ou de débarquement.
7. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux qui commencent ou finissent leur parcours en territoire italien, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination ou la provenance des marchandises, ainsi que d'un titre de réservation ou de voyage valable pour l'embarquement.

Art. 8

(Véhicules exemptés de l'interdiction de circuler)

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules appartenant :
 - a) Aux forces de police ;
 - b) Aux forces armées et au Corps des capitaineries de port ;
 - c) Aux corps des sapeurs-pompiers ;
 - d) À la Protection civile ;
 - e) À la Croix rouge italienne ;
 - f) Aux Régions et aux autres collectivités territoriales, isolées ou associées.

2. Il divieto di cui all'art. 2 non trova altresì applicazione per i veicoli adibiti ai seguenti servizi pubblici, anche se circolano scarichi:
- a) fornitura di acqua, gas, energia elettrica;
 - b) nettezza urbana e raccolta rifiuti, escluso il servizio di trasporto dal centro di raccolta a quello di smaltimento se diverso dai servizi di trasporto relativi alla raccolta rifiuti ed alla nettezza urbana effettuati con veicoli delle amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura "Servizio nettezza urbana", nonché i veicoli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio di smaltimento rifiuti, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
 - c) pronto intervento per fognature e spurgo pozzi neri;
 - d) servizi postali, effettuati con veicoli appartenenti al Dipartimento per le comunicazioni del Ministero dello sviluppo economico o alle Poste Italiane S.p.a., purché contrassegnati con l'emblema PT o con l'emblema Poste Italiane, nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle poste e telecomunicazioni, anche estera, nonché quelli in possesso, ai sensi del decreto legislativo 22 luglio 1999, n. 261 e successive modificazioni, di licenze e autorizzazioni rilasciate dal medesimo Dipartimento, se effettuano, durante i giorni di divieto, trasporti legati esclusivamente ai servizi postali;
 - e) servizi radiotelevisivi;
 - f) servizi di pronto intervento e di emergenza connessi alla gestione della circolazione stradale, utilizzati dagli enti proprietari e/o gestori di strade;
 - g) altri servizi pubblici finalizzati a soddisfare esigenze collettive urgenti, purché muniti di idonea documentazione comprovante la necessità.
3. Il divieto di cui all'art. 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli e i complessi di veicoli appartenenti alle seguenti particolari categorie, anche se circolano scarichi:
- a) autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
 - b) autocisterne adibite al trasporto di latte fresco;
 - c) autocisterne adibite al trasporto di altri liquidi alimentari, esclusivamente per il trasporto di latte fresco;
2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules affectés aux services d'intérêt public suivants, même s'ils circulent à vide :
- a) Services de fourniture de gaz, d'électricité et d'eau ;
 - b) Services de voirie et de collecte des ordures (excepté le service de transport des déchets du centre de collecte au centre de traitement, si ceux-ci ne coïncident pas) assurés par des véhicules des administrations communales portant l'inscription « Servizio nettezza urbana » ou par des véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par celles-ci ;
 - c) Services urgents de vidange des fosses septiques ou de curage des égouts ;
 - d) Services postaux effectués par des véhicules appartenant au département chargé des communications du ministère du développement économique ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription *PT* ou *Poste Italiane*, par des véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou par des véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par ledit département ;
 - e) Services de radiotélévision ;
 - f) Services d'urgence effectués par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, aux fins de la gestion de la circulation ;
 - g) Services divers destinés à répondre à des besoins collectifs immédiats et assurés par des véhicules, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant lesdits besoins.
3. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux convois de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :
- a) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
 - b) Camions-citernes destinés au transport de lait frais ;
 - c) Camions-citernes destinés au transport de liquides alimentaires, à condition qu'ils transportent du lait frais ;

- | | |
|--|---|
| <p>d) veicoli adibiti al trasporto di alimenti per animali da allevamento o di materie prime per la loro produzione;</p> <p>e) autocisterne adibite al trasporto di combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione ed al consumo sia pubblico sia privato;</p> <p>f) macchine agricole ai sensi dell'articolo 57 del codice della strada, e macchine agricole eccezionali ai sensi dell'articolo 104 del medesimo codice, fermi restando la necessità dell'autorizzazione di cui al comma 8 del citato articolo 104, nonché il divieto di circolazione, ai sensi dell'articolo 175, comma 2 del codice della strada, sulle strade classificate di tipo A e B ai sensi dell'articolo 2 del medesimo codice;</p> <p>4. Il divieto di cui all'art. 2 non trova altresì applicazione nei seguenti casi particolari:</p> <p>a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente ai giorni feriali, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;</p> <p>b) per i veicoli che, a causa di urgenti e comprovate necessità, richiedono l'intervento di un'officina di riparazione con sede fuori dal centro abitato in cui ha sede l'impresa;</p> <p>c) per i veicoli che compiono il percorso per il rientro alle sedi, principale o secondaria, dell'impresa intestataria degli stessi, da documentare con l'esibizione di un aggiornato certificato di iscrizione alla Camera di commercio, industria ed artigianato, nonché per il rientro alla residenza o domicilio del conducente, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalle medesime sedi al momento dell'inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;</p> <p>5. I veicoli di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 3 devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.</p> | <p>d) Véhicules destinés au transport d'aliments pour les animaux d'élevage ou de matières premières pour la production desdits aliments ;</p> <p>e) Camions-citernes destinés au transport de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation publique et privée ;</p> <p>f) Machines agricoles et machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens, respectivement, de l'art. 57 et de l'art. 104 du code de la route, sans préjudice de l'autorisation au sens du huitième alinéa dudit art. 104 et de l'interdiction de circuler sur les routes de catégorie A et B visées à l'art. 2 dudit code, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 175 de ce dernier.</p> <p>4. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules suivants :</p> <p>a) Véhicules devant subir la révision périodique, limitativement aux jours ouvrables, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de révision, exception faite des autoroutes ;</p> <p>b) Véhicules qui, pour des raisons urgentes et justifiées, nécessitent de l'intervention d'un atelier de réparation ayant son siège en dehors de l'agglomération dans laquelle se trouve le siège de l'entreprise ;</p> <p>c) Véhicules qui rentrent soit à l'un des sièges, principal ou secondaires, de l'entreprise propriétaire, attestés par un certificat de la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat actualisé, soit à l'adresse de résidence ou de domicile du conducteur, à condition que lesdits véhicules se trouvent à une distance inférieure ou égale à 50 km du siège de destination à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute.</p> <p>5. Les véhicules visés aux lettres a), b) c) et d) du troisième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.</p> |
|--|---|

Art. 9

*(Tipologie delle merci il cui trasporto
non è assoggettato al divieto)*

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano esclusivamente le seguenti tipologie di merci, anche se circolano scarichi:

Art. 9

*(Marchandises dont le transport
n'est pas soumis aux interdictions de circuler)*

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport des marchandises suivantes, même s'ils circulent à vide :

- | | |
|---|--|
| <p>a) forniture destinate al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o di motori e parti di ricambio di aeromobili;</p> <p>b) forniture di viveri o di merci destinate ad altri servizi indispensabili alle attività della marina mercantile;</p> <p>c) giornali, quotidiani e periodici;</p> <p>d) prodotti per uso medico;</p> <p>e) prodotti alimentari deperibili che devono essere trasportati in regime ATP;</p> <p>f) prodotti agricoli che pur non richiedendo il trasporto in regime ATP, sono soggetti ad un rapido deperimento e pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita:</p> <ul style="list-style-type: none">• frutta fresca;• ortaggi;• fiori recisi;• semi vitali non ancora germogliati;• uova da cova, con specifica attestazione all'interno del documento di trasporto; <p>g) sottoprodotti derivanti dalla macellazione di animali.</p> <p>h) prodotti per fronteggiare l'attuale emergenza da Coronavirus (COVID-19) tra i quali:</p> <ol style="list-style-type: none">1) dispositivi di protezione individuale, quali, a titolo esemplificativo, mascherine, dispositivi medici, camici, guanti monouso, visiere e tute protettive;2) prodotti per la prevenzione ed il trattamento, quali, a titolo esemplificativo, soluzioni idroalcoliche per il lavaggio delle mani;3) prodotti per l'igiene di superfici, ambienti interni ed abbigliamento, quali, esemplificativo, quelli finalizzati ai trattamenti di sanificazione, disinfezione, igienizzazione, detersione, sterilizzazione e pulizia; <p>2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano animali vivi nelle seguenti condizioni, anche se circolano scarichi, purché muniti di idonea documentazione attestante la necessità del carico o scarico anche nei periodi di vigenza del divieto:</p> | <p>a) Dénrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou moteurs et pièces de rechange d'aéronef ;</p> <p>b) Dénrées ou autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande ;</p> <p>c) Journaux, quotidiens et périodiques ;</p> <p>d) Produits à usage médical ;</p> <p>e) Dénrées périssables devant être transportées au sens des dispositions de l'Accord Transport Périssable (ATP) ;</p> <p>f) Produits agricoles qui ne doivent pas être transportés au sens des dispositions de l'ATP, tout en étant très périssables et nécessitant donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de stockage ou de vente :</p> <ul style="list-style-type: none">• fruits frais ;• légumes ;• fleurs coupées ;• graines vivantes non germées ;• œufs à incuber expressément mentionnés dans le document de transport ; <p>g) Sous-produits dérivés de l'abattage des animaux ;</p> <p>h) Produits nécessaires pour faire face à l'épidémie de COVID-19, à savoir :</p> <ol style="list-style-type: none">1) Dispositifs de protection individuelle, tels que les masques, les dispositifs médicaux, les blouses, les gants à usage unique, les visières, les combinaisons de protection, etc. ;2) Produits de prévention et de traitement, tels que les solutions hydroalcoliques pour l'hygiène des mains, etc. ;3) Produits pour l'hygiène des surfaces, des locaux et des vêtements, tels que les produits pour la désinfection, l'assainissement, la détersion, la stérilisation, le nettoyage, etc. <p>2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport d'animaux vivants, même s'ils circulent à vide, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la nécessité de charger ou de décharger les animaux en cause pendant la période de vali-</p> |
|---|--|

- a) pulcini destinati all'allevamento;
 - b) animali vivi destinati alla macellazione;
 - c) animali vivi provenienti dall'estero;
 - d) animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, o a partecipare a manifestazioni di interesse regionale o interregionale, da effettuarsi o effettuate nelle quarantotto ore.
3. I veicoli trasportanti le merci di cui al comma 1, lettere e), f) e g), nonché le merci di cui al comma 2, lettere a), b) e c) devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 10

(Condizioni per la circolazione in deroga al divieto)

1. Ai fini della circolazione per motivi di assoluta e comprovata necessità e urgenza, fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 4, 5, 6, 7, 8 e 9 e ad integrazione delle eccezioni in essi contenute, il Presidente della Regione, a seguito di istanze presentate ai sensi dell'articolo 11 e in base alle procedure contenute nell'articolo 12, può autorizzare deroghe al divieto di cui all'articolo 2, esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) trasporto di prodotti agricoli diversi da quelli di cui all'articolo 9, al fine di evitarne il deterioramento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
 - b) trasporto di alimenti destinati agli animali da allevamento con veicoli diversi da quelli di cui all'articolo 8, comma 3, lettera d), al fine di consentirne il continuo approvvigionamento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
 - c) trasporto di materiali e attrezzature diretti o provenienti da cantieri edili per la realizzazione di opere di interesse nazionale, destinati a specifiche attività e lavorazioni che, per le loro particolari caratteristiche o per le tecnologie utilizzate, richiedono necessariamente un approvvigionamento o uno smaltimento in continuo dei suddetti materiali e attrezzature;
 - d) trasporto di prodotti dell'industria a ciclo continuo,

dité desdites interdictions :

- a) Poussins d'élevage ;
 - b) Animaux vivants destinés à l'abattage ;
 - c) Animaux vivants provenant de l'étranger ;
 - d) Animaux ayant participé ou destinés à participer à des compétitions autorisées ou à des manifestations d'intérêt régional ou interrégional qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures.
3. Les véhicules transportant les marchandises visées aux lettres e), f) et g) du premier alinéa et les animaux visés aux lettres a), b) et c) du deuxième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 10

(Conditions de circulation par dérogation aux interdictions)

1. Sans préjudice des dispositions des art. 4, 5, 6, 7, 8 et 9, le président de la Région peut – exclusivement dans les cas indiqués ci-dessous et à condition qu'il existe une nécessité urgente, absolue et justifiée – autoriser des dérogations aux interdictions de circuler visées à l'art. 2 sur demande présentée au sens de l'art. 11 et suivant les procédures évoquées à l'art.12 :
 - a) Transport de produits agricoles autres que ceux indiqués à l'art. 9 pour éviter qu'ils se détériorent, à condition que la nécessité de transporter lesdits produits découle de situations exceptionnelles, dûment justifiées, limitées dans le temps et dans l'espace et quantitativement définies ;
 - b) Transport, par des véhicules autres que ceux visés à la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 8, d'aliments destinés aux animaux d'élevage, en vue de garantir l'approvisionnement des élevages en cause et à condition que la nécessité de transporter lesdits produits découle de situations exceptionnelles, dûment justifiées, limitées dans le temps et quantitativement définies ;
 - c) Transport, en provenance ou à destination des chantiers de travaux d'intérêt national, de matériaux et d'équipements servant à des activités ou à des opérations spéciales qui, de par leurs caractéristiques ou du fait des technologies utilisées, exigent que les matériaux et équipements en cause soient régulièrement livrés ou évacués ;
 - d) Transport de marchandises issues de la production in-

qualora i sistemi produttivi e l'organizzazione della filiera di distribuzione richiedano necessariamente l'immediato trasferimento di tali prodotti;

- e) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
 - f) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di vigenza del divieto;
 - g) circolazione di veicoli eccezionali o di trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10 del codice della strada, limitatamente a specifiche autorizzazioni per viaggi singoli il cui transito non possa essere programmato al di fuori del periodo di vigenza del divieto, od eventualmente non possa essere interrotto;
 - h) circolazione di veicoli provenienti dall'estero esclusivamente per il raggiungimento di aree attrezzate per la sosta o autoporti, siti in prossimità della frontiera;
 - i) altri casi singoli di comprovata e assoluta necessità e urgenza di trasporti di merci, necessarie a soddisfare emergenze particolari e specifiche.
2. I veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 11

(Procedura per la richiesta di autorizzazioni in deroga)

1. Qualora sussistano le condizioni di cui all'articolo 10 i soggetti interessati possono presentare, almeno dieci giorni prima della data prevista per la partenza, richiesta di autorizzazione a circolare in deroga al divieto di cui all'articolo 2, al Presidente della Regione, indicando i seguenti elementi:
- a) il giorno o il periodo in cui si intende circolare, che deve risultare limitato alle effettive esigenze, ovvero in particolare:
 - 1) per i prodotti agricoli, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. a), il periodo previsto per la specifica campagna di raccolta;
 - 2) per le merci destinate all'alimentazione degli

dustrielle en cycle continu, lorsque les systèmes de production et l'organisation de la filière de distribution exigent le transfert immédiat de celles-ci ;

- e) Circulation des véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des foires et des marchés, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
 - f) Circulation de véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
 - g) Circulation des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de l'art. 10 du code de la route, limitativement aux transits dans une seule direction spécialement autorisés et ne pouvant pas être programmés en dehors des périodes de validité des interdictions de circuler ou ne pouvant pas être interrompus ;
 - h) Circulation des véhicules provenant de l'étranger et devant rejoindre les aires de régulation ou les autoports situés à proximité de la frontière ;
 - i) Transport de marchandises absolument nécessaires à satisfaire des urgences particulières et spécifiques documentées.
2. Les véhicules autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 11

(Demande de dérogation aux interdictions de circulation)

1. Dans les cas visés à l'art. 10, les intéressés présentent au président de la Région, dix jours au moins avant la date prévue pour le départ des véhicules, une demande de dérogation aux interdictions de circulation visées à l'art. 2, en y indiquant :
- a) Le jour ou la période, réduite au minimum en fonction des exigences réelles, de validité de l'autorisation de circuler, à savoir :
 - 1) pour les produits agricoles au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée prévue pour la campagne de récolte de ceux-ci ;
 - 2) pour les aliments destinés aux animaux d'élevage au

- animali da allevamento, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. b), il periodo necessario a risolvere la criticità dell'approvvigionamento;
- 3) per i cantieri edili, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. c), le date di inizio e fine previste per il cantiere;
- 4) per i prodotti dell'industria a ciclo continuo, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. d) il periodo in cui tale produzione è prevista ininterrottamente;
- 5) per i veicoli da utilizzare per fiere e mercati, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. e) il programma degli eventi cui si intende partecipare;
- 6) per i veicoli da utilizzare per spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. f) il programma degli eventi cui si intende partecipare;
- 7) per i veicoli eccezionali e i trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. g) la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
- 8) per i veicoli provenienti dall'estero di cui all'articolo 10, c. 1, lett. h) la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
- 9) per i veicoli per i trasporti dei casi particolari, di cui all'articolo 10, c. 1, lett. i) la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
- b) la targa del veicolo, o dei veicoli qualora necessari per la medesima esigenza di trasporto, di cui si chiede l'autorizzazione;
- c) le località di partenza e arrivo, compresi i percorsi su cui si intende transitare, che devono essere specificati e comunque limitati;
- d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura, tra quelle previste nell'articolo 10, comma 1, lettere da a) a i), specificando le motivazioni che ne determinano il trasporto in regime di deroga.
- sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10, la période nécessaire à résoudre les problèmes d'approvisionnement ;
- 3) pour les marchandises en provenance ou à destination des chantiers au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 10, la période allant de la date d'ouverture à la date de fermeture de ceux-ci ;
- 4) pour les marchandises issues de la production industrielle en cycle continu au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée de ladite production ;
- 5) pour les véhicules nécessaires au déroulement des foires et des marchés au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
- 6) pour les véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
- 7) pour les véhicules exceptionnels et ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;
- 8) pour les véhicules provenant de l'étranger au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transit en cause ;
- 9) pour les marchandises absolument nécessaires au sens de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule pour lequel la dérogation est demandée (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que l'itinéraire à suivre, qui doit être le plus court possible ;
- d) Le type de marchandise, produit ou équipement parmi ceux visés au premier alinéa de l'art. 10 et les raisons qui justifient l'urgence du transport.

2. La richiesta, in alternativa a quanto indicato al comma 1, può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto.
3. Per i veicoli provenienti dall'estero, la richiesta può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da una agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati; in tali casi, per la concessione delle autorizzazioni la Prefettura deve tenere conto, in particolare, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.

Art. 12

(Procedura per la richiesta dell'autorizzazione prefettizia)

1. Il Presidente della Regione, a seguito della richiesta di autorizzazione alla circolazione in deroga al divieto di cui all'articolo 2, sentite, ove necessario, le altre Prefetture competenti per territorio sullo specifico trasporto in deroga, valutate le necessità e le urgenze prospettate in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, conduce l'istruttoria della richiesta in base ai seguenti criteri:
 - a) accertamento della sussistenza dell'effettiva esigenza di circolazione in deroga ai divieti e delle condizioni contenute nell'articolo 10, in funzione delle specificità dei luoghi, del contesto, delle condizioni meteorologiche e climatiche;
 - b) sussistenza di condizioni di particolare criticità derivanti dalla specifica posizione geografica della Sardegna e della Sicilia, ed in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento;
 - c) verifica dell'indifferibilità del trasporto nei giorni di non vigenza del divieto;
 - d) accertamento dell'assenza di condizioni ostative da parte di soggetti terzi ed in particolare degli enti proprietari e/o gestori di strade;
 - e) verifica della compatibilità del trasporto in deroga con le caratteristiche delle infrastrutture stradali interessate e con le condizioni di traffico previste sulla rete stradale.
2. Nel caso in cui la richiesta venga presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto, la Prefettura nel cui territorio ha inizio il viaggio deve fornire il proprio preventivo benestare.

2. La dérogation en cause peut être également demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur.
3. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la dérogation en cause peut également être demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, et ce, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. En cette occurrence, aux fins de la délivrance de l'autorisation, la Préfecture tient compte notamment – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

Art. 12

(Procédures d'autorisation de circuler par dérogation)

1. Le président de la Région procède à l'instruction des demandes de dérogation aux interdictions de circuler visées à l'art. 2, s'il y a lieu après avoir entendu les préfetures territorialement compétentes, en tenant compte des nécessités et des urgences indiquées, de la circulation locale et générale et des critères suivants :
 - a) Existence de la nécessité réelle de circuler par dérogation aux interdictions et des conditions visées à l'art. 10, en fonction des particularités des lieux, du contexte et des conditions météorologiques et climatiques ;
 - b) Existence de conditions particulièrement critiques dérivant de la position géographique de la Sardaigne et de la Sicile et, notamment, des délais relatifs aux opérations de transport par mer ;
 - c) Impossibilité de déplacer le transport à une date ne faisant l'objet d'aucune interdiction de circuler ;
 - d) Absence de toute opposition de la part de tiers et, notamment, des organismes propriétaires ou gestionnaires des routes ;
 - e) Compatibilité du transport en cause avec les caractéristiques des infrastructures de transit et avec les conditions de circulation prévues sur ces dernières.
2. Lorsque la demande de dérogation est présentée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur, l'accord préalable de la Préfecture compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage doit être obtenu.

3. Il Presidente della Regione, al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, se sussistono le condizioni per la deroga, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale, oltre alle circostanziate motivazioni, sarà indicato:
- l'arco temporale di validità, che deve risultare strettamente limitato alle effettive esigenze di trasporto e che può comprendere eccezioni di date in cui persiste il divieto di circolazione;
 - la targa del veicolo, o le targhe dei veicoli, autorizzati alla circolazione;
 - le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi individuati al fine di garantire le migliori condizioni di sicurezza della circolazione, in base alle caratteristiche della rete stradale ed alle situazioni di traffico, specificando eventualmente le strade o le aree in cui non è comunque consentita la circolazione in deroga;
 - la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura per il trasporto dei quali è consentita la circolazione in deroga;
 - l'eventuale specifica che i veicoli possono circolare scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa;
 - la prescrizione che i veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impresa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
4. Per le autorizzazioni di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), nel caso in cui sia comprovata la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, è ammessa la facoltà, da parte Presidente della Regione, di rinnovare, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato.
5. Le Prefetture - Uffici Territoriali di Governo nel cui territorio ricadano posti di confine possono autorizzare alla circolazione durante i periodi di divieto, anche in via permanente, i veicoli di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h).

Art. 13

(Trasporto di merci pericolose nei periodi di divieto)

1. Il trasporto di merci pericolose appartenenti alle classi 1 e 7, individuate nell'accordo internazionale per il tra-

3. Si, à l'issue de l'instruction visée au premier alinéa, les conditions de dérogation sont réunies, le président de la Région délivre l'autorisation requise qui doit indiquer :

- La période de validité, strictement limitée en fonction des réelles nécessités de circulation, y compris les éventuels jours où l'interdictions de circuler subsiste ;
- La plaque d'immatriculation du véhicule, ou des véhicules, pouvant circuler ;
- Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés en vue de garantir les meilleures conditions de sécurité de la circulation, en fonction des caractéristiques des routes et de la situation du trafic ; les éventuelles routes ou zones sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste doivent être précisées ;
- Le type de marchandise, produit ou équipement pour le transport desquels la circulation est autorisée ;
- Que les véhicules en cause peuvent circuler à vide uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée ;
- Que les véhicules en cause doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

4. Quant aux autorisations au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, si le transporteur prouve la nécessité d'effectuer plusieurs voyages pour le même type de produit, le président de la Région peut, à la demande dudit transporteur, renouveler l'autorisation à plusieurs reprises au cours de la même année.

5. Les Préfectures (*Uffici territoriali del Governo*) dont le ressort inclut des postes de frontière peuvent autoriser, même à titre permanent, les véhicules visés à la lettre h du premier alinéa de l'art. 10 à circuler pendant les dates d'interdiction.

Art. 13

(Transport de marchandises dangereuses pendant les interdictions de circuler)

1. Le transport des marchandises dangereuses des classes 1 et 7 réglementées par l'Accord pour le transport des mar-

sporto di merci pericolose ADR, è vietato per qualunque quantità di merce trasportata, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltre che nei giorni di calendario indicati all'articolo 2, anche dalle ore 8.00 alle ore 24.00 di ogni sabato e dalle ore 0.00 alle ore 24.00 di ogni domenica compresi nel periodo dal 22 maggio al 5 settembre 2021.

2. In deroga a quanto stabilito dal comma 1 il trasporto di merci pericolose è consentito nei seguenti casi:

a) trasporto di esplosivi, per comprovate necessità di servizio, ferma restando la necessità che per ogni trasporto deve essere data informazione alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio o l'ingresso in territorio nazionale, per i veicoli e per i complessi di veicoli di seguito elencati, anche se circolano scarichi:

- 1) militari e delle Forze di Polizia;
- 2) militari appartenenti a Forze Armate straniere e civili da queste commissionati, per esercitazioni, operazioni o assistenza militare in base ad accordi internazionali, purché muniti di apposito credito di movimento rilasciato dal comando militare competente;
- 3) civili, commissionati dalle Forze Armate, muniti del documento di accompagnamento di cui al decreto ministeriale 2 settembre 1977 come modificato dal decreto ministeriale 24 maggio 1978, rilasciato dal comando militare competente;

b) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'allegato A al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con regio decreto 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;

c) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 1, limitatamente ai cantieri di opere di interesse nazionale, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;

chandises dangereuses par la route (ADR) est interdit, indépendamment de la quantité des matières transportées et de la masse totale maximale du véhicule, non seulement pendant les jours visés à l'art. 2 mais également du 22 mai au 5 septembre 2021, de 8 h du samedi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.

2. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses est autorisé dans les cas suivants :

a) Transport d'explosifs pour des raisons de service justifiées, sans préjudice du fait que chaque transport, même à vide, doit être communiqué à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage ou de la frontière par laquelle les véhicules ou les convois ci-dessous entrent sur le territoire italien :

- 1) Véhicules militaires et véhicules des forces de police ;
- 2) Véhicules militaires appartenant à des forces armées étrangères et véhicules civils utilisés par celles-ci en cas d'exercices d'entraînement et d'opérations ou d'assistance militaires sur la base d'accords internationaux, à condition qu'ils soient munis d'une autorisation délivrée par le commandement militaire compétent ;
- 3) Véhicules civils utilisés par les forces armées, à condition qu'ils soient munis du document prévu par les dispositions du décret ministériel du 2 septembre 1977, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 24 mai 1978, délivré par le commandement militaire compétent ;

b) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le décret du roi n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;

c) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 1 de l'ADR, limitativement aux matières destinées aux chantiers de travaux d'intérêt national et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;

- d) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 7, limitatamente alle esigenze urgenti in ambito sanitario, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.
3. In deroga a quanto stabilito dal comma 1, il trasporto di merci pericolose con veicoli di massa complessiva massima autorizzata non superiore a 7,5 t, è consentito limitatamente ai seguenti casi:
- a) trasporto di merci pericolose in base ai casi di esenzione parziale o globale individuati nelle seguenti sottosezioni dell'Allegato A dell'accordo ADR:
- 1.1.3.1
 - 1.1.3.2
 - 1.1.3.3
 - 1.1.3.6
 - 1.7.1.4
- b) trasporto di merci pericolose in base alle disposizioni speciali di cui al capitolo 3.3 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- c) trasporto di merci pericolose imballate in quantità limitate in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.4 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- d) trasporto di merci pericolose imballate in quantità esenti in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.5 dell'Allegato A dell'accordo ADR.
4. Al trasporto di merci pericolose nei casi di cui al comma 3, lettere da a) a d), con veicoli di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, non si applica il divieto di cui al comma 1, ma si applica il divieto di cui all'articolo 2.
5. Il trasporto di combustibili liquidi e gassosi è disciplinato dall'articolo 8, comma 3, lettera e).

Art. 14

(efficacia concessa all'emergenza COVID-19)

1. Nel caso in cui il permanere degli effetti derivanti dalla situazione epidemiologica da COVID-19 determini ripercussioni anche sull'autotrasporto delle merci in termini di

- d) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 7 de l'ADR, limitativement aux matières liées aux nécessités urgentes dans le secteur sanitaire et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.
3. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses par des véhicules de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé au plus est possible dans les cas suivants :
- a) Transport de marchandises dangereuses bénéficiant des exemptions partielles ou totales visées aux sous-sections de l'annexe A de l'ADR indiquées ci-après :
- 1.1.3.1
 - 1.1.3.2
 - 1.1.3.3
 - 1.1.3.6
 - 1.7.1.4 ;
- b) Transport de marchandises dangereuses au sens des dispositions spéciales du chapitre 3.3 de l'annexe A de l'ADR ;
- c) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantité limitée au sens du chapitre 3.4 de l'annexe A de l'ADR ;
- d) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantités exceptées au sens du chapitre 3.5 de l'annexe A de l'ADR.
4. Le transport des marchandises dangereuses au sens des lettres de a) à d) du troisième alinéa par des véhicules de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé n'est pas interdit au sens du premier alinéa mais de l'art. 2.
5. Le transport des combustibles liquides et gazeux est régi par les dispositions de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 8.

Art. 14

(Validité liée à l'urgence COVID-19)

1. Au cas où les effets dérivant de l'urgence épidémiologique liée à la COVID-19 auraient des retombées également sur le transport routier des marchandises et, notamment, sur

approvvigionamento di prodotti e materie prime per l'industria e l'agricoltura, nonché di ulteriori beni di prima necessità, il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, con uno o più specifici decreti dirigenziali pubblicati sul proprio sito internet istituzionale, può disporre la sospensione temporanea dell'applicazione delle disposizioni contenute nel presente decreto.

Art. 15

(Entrata in vigore e disposizioni finali)

1. Il Dipartimento Trasporti, dell'Assessorato Ambiente, Trasporti e Mobilità sostenibile, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.
2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circosezioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.
3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Pollein, 31 dicembre 2020

Il Presidente *
Erik LAVEVAZ

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 11 gennaio 2021, n. 22.

Conferimento dell'incarico di Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale alla dott.ssa Roberta QUATTROCCHIO, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato, e dell'incarico di Ufficiale rogante supplente, in caso di impedimento o di assenza della medesima, alla dott.ssa Paola DAVICO, Dirigente della Struttura affari legislativi e aiuti di Stato, ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

la fourniture des produits et des matières premières dans les secteurs de l'industrie et de l'agriculture, ainsi que des autres biens de première nécessité, le Ministère des infrastructures et des transports peut décider, par un ou plusieurs actes publiés sur son site institutionnel, la suspension, à titre temporaire, de l'application des dispositions prévues par le présent arrêté.

Art. 15

(Entrée en vigueur et dispositions finales)

1. Le Département des transports de l'Assessorat de l'environnement, des transports et de la mobilité durable est chargé de l'exécution du présent arrêté.
2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des agents de la police locale, des organismes concernés, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Pollein, le 31 décembre 2020.

Le président*,
Erik LAVEVAZ

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

Arrêté n° 22 du 11 janvier 2021,

portant attribution du mandat d'officier notarial de l'Administration régionale à Mme Roberta QUATTROCCHIO, coordinatrice du Département législatif et aides d'État, et du mandat d'officier notarial suppléant à Mme Paola DAVICO, dirigeante de la structure « Affaires législatives et aides d'État », qui l'exerce en cas d'absence ou d'empêchement de Mme QUATTROCCHIO, aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

- 1) di nominare, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 6 della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12, Ufficiale rogante dell'Amministrazione regionale, la dott.ssa Roberta QUATTROCCHIO, Coordinatore del Dipartimento legislativo e aiuti di Stato;
- 2) di nominare, inoltre, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 6, comma 3, della legge regionale 19 maggio 2006, n. 12, Ufficiale rogante supplente, la dott.ssa Paola DAVICO, Dirigente della Struttura affari legislativi e aiuti di Stato, per i periodi di assenza o impedimento della dott.ssa Roberta QUATTROCCHIO;
- 3) che il presente provvedimento sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 11 gennaio 2021

Il Presidente
Erik LAVEVAZ

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO AMBIENTE, TRASPORTI E MOBILITÀ SOSTENIBILE

Provvedimento dirigenziale 11 dicembre 2020, n. 7227.

Autorizzazione alla Società DEVAL S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 736 per la conversione della fornitura da MT a BT al CAMPING GRAND PARADIS, in Località Plan de la Pesse del Comune di VALSAVARENCHÉ.

IL COORDINATORE,
IN ASSENZA DEL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONE AMBIENTALE E TUTELA
QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società DEVAL S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - ad esercire in via definitiva l'elettrodotto n. 736 per la conversione della fornitura di energia elettrica da MT a BT della proprietà CAMPING GRAND PARADIS, in Località Plan de la Pesse del comune di VALSAVARENCHÉ, autorizzato come da provvedimento dirigenziale citato in premessa;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- 1) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 12 du 19 mai 2006, le mandat d'officier notarial de l'Administration régionale est attribué à Mme Roberta QUATTROCCHIO, coordinatrice du Département législatif et aides d'État.
- 2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 12/2006, le mandat d'officier notarial suppléant de l'Administration régionale est attribué à Mme Paola DAVICO, dirigeante de la structure « Affaires législatives et aides d'État », qui l'exerce en cas d'absence ou d'empêchement de Mme QUATTROCCHIO.
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 janvier 2021.

Le président,
Erik LAVEVAZ

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DES TRANSPORTS ET DE LA MOBILITÉ DURABLE

Acte du dirigeant n° 7227 du 11 décembre 2020,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 736, en vue de la modification (de MT à BT) de la fourniture d'énergie au CAMPING GRAND-PARADIS, au Plan-de-la-Pesse, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT,
LE POSTE DE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR ET DES
EAUX » ÉTANT VACANT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique n° 736, visée à l'acte du dirigeant cité au préambule, en vue de la modification (de MT à BT) de la fourniture d'énergie au CAMPING GRAND-PARADIS, au Plan-de-la-Pesse, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.
2. L'autorisation au sens du premier alinéa est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :

- a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio delle linee elettriche, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - c) la Società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.
3. che contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
 4. che il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
 5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

In vacanza del Dirigente,
il Coordinatore
Luca FRANZOSO

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO BENI CULTURALI, TURISMO, SPORT, COMMERCIO

Linee guida per lo svolgimento delle misure compensative finalizzate al riconoscimento del titolo professionale di guida turistica nazionale in regime di stabilimento, ai sensi del d.lgs. 206/2007. (Allegato alla deliberazione della Giunta regionale 30 dicembre 2020, n. 1410).

- a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
 - c) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. La destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
 4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *Deval SpA*.
 5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le coordinateur,
le poste de dirigeant étant vacant,
Luca FRANZOSO

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES BIENS CULTURELS, DU TOURISME, DES SPORTS ET DU COMMERCE

Lignes directrices en matière d'épreuves de compensation visant à la reconnaissance du titre professionnel de guide touristique national en régime d'établissement, au sens du décret législatif n° 206 du 6 novembre 2007. (Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1410 du 30 décembre 2020).

Articolo 1
Principi generali e campo applicativo

1. Le presenti linee guida definiscono le modalità di svolgimento delle misure compensative disposte con decreto del Dipartimento del turismo del competente Ministero per il turismo per il riconoscimento dell'esperienza professionale acquisita in Paesi dell'Unione europea diversi dall'Italia quale titolo abilitante all'accesso e all'esercizio professionale di guida turistica nazionale, secondo quanto previsto dal d.lgs 206/2007.
2. Esse si applicano esclusivamente ai soggetti che hanno richiesto di sostenere in Valle d'Aosta la misura compensativa prevista dal decreto di cui al comma 1.
3. Le misure compensative consistono in un tirocinio della durata di sei mesi o in una prova orale. Ogni onere relativo all'effettuazione delle misure compensative si intende a carico del richiedente.

Articolo 2
Istanza

1. Il procedimento è avviato su istanza del soggetto interessato, che presenta una domanda alla struttura regionale competente in materia di professioni turistiche, di seguito denominata struttura competente, contenente i seguenti elementi minimi:
 - generalità del richiedente;
 - copia del Decreto del Ministero competente di riconoscimento dell'esperienza professionale di guida turistica quale titolo abilitante all'accesso e all'esercizio della professione di guida turistica nazionale in regime di stabilimento;
 - indicazione della misura compensativa prescelta.
2. La documentazione deve essere redatta in lingua italiana o francese.

Articolo 3
Tirocinio breve

1. Il tirocinio deve avvenire, per ciascun richiedente, in affiancamento con una guida turistica prescelta dal soggetto interessato, regolarmente abilitata e iscritta nell'Elenco professionale regionale delle guide turistiche di cui all'art. 7 della l.r. n. 1/2003.
2. E' posto a carico del richiedente di comunicare alla struttura competente il nominativo della guida turistica con cui

Art. 1^{er}
Principes généraux et domaine d'application

1. Les présentes lignes directrices établissent les modalités de déroulement des épreuves de compensation prévues par le décret du Département du tourisme du ministère compétent en matière de tourisme en vue de la reconnaissance de l'expérience professionnelle acquise dans les États de l'Union européenne autres que l'Italie en tant que titre permettant l'accès à la profession de guide touristique national et l'exercice de ladite profession, au sens du décret législatif n° 206 du 6 novembre 2007.
2. Les lignes directrices en cause s'appliquent uniquement aux personnes qui ont demandé de passer en Vallée d'Aoste l'une des épreuves de compensation prévues par le décret visé au premier alinéa.
3. Les épreuves de compensation consistent en un stage d'une durée de six mois ou en une épreuve orale. Tous les frais relatifs au déroulement des épreuves de compensation sont à la charge des demandeurs.

Art. 2
Demande

1. La procédure de compensation est lancée sur la base d'une demande que l'intéressé doit présenter à la structure régionale compétente en matière de professions du tourisme, ci-après dénommée « structure compétente » et qui doit :
 - porter les données d'identification du demandeur ;
 - être assortie du décret du ministère compétent portant reconnaissance de l'expérience professionnelle de guide touristique en tant que titre permettant l'accès à la profession de guide touristique national en régime d'établissement et l'exercice de ladite profession ;
 - indiquer le type d'épreuve de compensation choisi.
2. La documentation présentée doit être rédigée en italien ou en français.

Art. 3
Stage de courte durée

1. Le stage doit avoir lieu, pour chaque demandeur, sous le tutorat d'un guide touristique choisi par ce dernier et qui doit être régulièrement habilité à l'exercice de la profession et inscrit au tableau professionnel régional des guides touristiques visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 1 du 21 janvier 2003.
2. Le demandeur est tenu d'adresser à la structure compétente une communication indiquant le nom du guide tou-

effettuerà il tirocinio, corredata della relativa accettazione da parte della medesima, nonché la data di avvio del tirocinio.

3. Il tirocinio comporta un minimo di 8 uscite sul territorio con attività di guida turistica, da svolgere nell'arco dei 6 mesi successivi alla comunicazione di avvio. I siti visitati devono essere di diversa tipologia e almeno 5 uscite devono prevedere visite a musei, monumenti e siti archeologici ad accesso regolamentato.
4. Entro 30 giorni dal termine del tirocinio, il richiedente trasmette alla struttura competente una relazione sull'andamento del tirocinio, redatta e sottoscritta dalla guida turistica che ha svolto l'affiancamento e riportante anche l'esito finale "positivo" o "negativo".

Articolo 4 Prova orale

1. Detta misura compensativa consiste nello svolgimento di una prova orale da espletarsi in lingua italiana ed ha ad oggetto le materie individuate nei singoli decreti del Ministero competente.
2. L'esame viene espletato dinanzi ad una Commissione esaminatrice la cui composizione è individuata con provvedimento del dirigente della struttura competente.
3. La Commissione esaminatrice, prima dell'espletamento della prova d'esame valuta l'esperienza del candidato e determina un numero congruo di domande da porre per ciascuna delle materie individuate nel Decreto ministeriale.
4. La struttura competente comunica al richiedente, entro 60 giorni dalla presentazione della domanda, il programma dello svolgimento della prova orale in base alle indicazioni ricevute dalla Commissione esaminatrice, oltre all'ammontare degli oneri per la Commissione esaminatrice che sono a carico del richiedente.

Articolo 5 Valutazione finale delle misure compensative

1. L'esito finale delle prove compensative è approvato con provvedimento del dirigente della struttura competente ed è comunicato al richiedente.
2. In caso di valutazione finale negativa la prova può essere ripetuta.
3. In caso di valutazione finale positiva, la struttura competente provvede al rilascio all'interessato di un attestato di idoneità valido per il rilascio dell'autorizzazione all'esercizio della professione di guida turistica nazionale nonché, su richiesta, all'iscrizione del medesimo all'elenco professionale regionale delle guide turistiche, di cui al-

ristique sous le tutorat duquel il effectuera le stage, assortie de la déclaration d'acceptation de ce dernier et indiquant la date de début dudit stage.

3. Le stage doit comporter au moins huit sorties sur le territoire en tant que guide touristique dans les six mois qui suivent la communication de son début. Les sites visités doivent être de types différents et cinq sorties au moins doivent prévoir des visites à des musées, monuments et sites archéologiques dont l'accès est réglementé.
4. Dans les trente jours qui suivent la fin du stage, le demandeur doit transmettre à la structure compétente un rapport rédigé et signé par le guide touristique qui a exercé les fonctions de tuteur et indiquant si le résultat final du stage est positif ou négatif.

Art. 4 Épreuve orale

1. L'épreuve orale doit se dérouler en italien et porter sur les matières établies par les différents décrets du ministère compétent.
2. L'épreuve en cause se déroule devant un jury dont la composition est fixée par acte du dirigeant de la structure compétente.
3. Avant l'épreuve en cause, le jury évalue l'expérience du candidat et fixe un nombre adéquat de questions à soumettre à ce dernier dans chacune des matières prévues par le décret ministériel y afférent.
4. Dans les soixante jours qui suivent la présentation de toute demande, la structure compétente communique à l'intéressé les modalités de déroulement de l'épreuve orale sur la base des indications fournies par le jury, ainsi que les frais relatifs à ce dernier, qui sont à la charge du demandeur.

Art. 5 Évaluation finale des épreuves de compensation

1. Le résultat final de toute épreuve de compensation est approuvé par un acte du dirigeant de la structure compétente et communiqué au demandeur.
2. Au cas où l'évaluation finale serait négative, l'épreuve peut être repassée.
3. Au cas où l'évaluation finale serait positive, la structure compétente délivre à l'intéressé une attestation d'aptitude valable aux fins de l'autorisation d'exercer la profession de guide touristique national et, éventuellement, de l'inscription au tableau professionnel régional des guides touristiques visé à l'art. 7 de la LR n° 1/2003.

l'art. 7 della l.r. n. 1/2003.

4. Dei predetti provvedimenti viene data comunicazione al Dipartimento turismo del Ministero competente.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 29 dicembre 2020, n.74.

Approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'articolo 52 Quater, comma 4 della L.R. 11/98, per la classificazione del mulino seicentesco ubicato in sottozona Eb10 in località Soussun del Comune di AYAS.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

- 1) Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G. vigente del Comune di AYAS, consistente nella modifica della classificazione di un edificio, distinto a catasto al foglio numero 19 mappale numero 45, sito in località Soussun, in zona Eb10, attualmente classificato come "*di pregio storico, culturale, architettonico e ambientale*" e che con la presente modifica diviene *Db (Diroccato Documento)*.
- 2) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 5 della l.r. 11/1998, la presente variante non sostanziale assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione di approvazione del Comune. La deliberazione medesima è resa pubblica nei siti web della Regione e del Comune interessato.
- 3) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16 comma 6 della l.r. 11/1998, entro trenta giorni dall'approvazione della variante non sostanziale, il Comune trasmette alla struttura regionale competente in materia di urbanistica una copia della variante non sostanziale approvata.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 54.

Modifiche del PRGC - Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 33.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

4. Les actes en cause sont communiqués au Département du tourisme du ministère compétent.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 74 du 29 décembre 2020,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative au classement du moulin du XVII^e siècle situé à Soussun (zone Eb10), dans la commune d'AYAS, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 52 quater de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative à la modification du classement d'un bâtiment inscrit au cadastre à la feuille 19, parcelle 45, situé à Soussun (zone Eb10) et classé en tant que bâtiment « *di pregio storico, culturale, architettonico e ambientale* », est approuvée. À la suite de la modification en cause, ledit bâtiment est classé en tant que « *Diroccato Documento* » (Db).
- 2) Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région. La présente délibération est, par ailleurs, publiée sur le site internet de la Région et de la Commune.
- 3) Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante en cause doit être transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent son approbation.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 54 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 33, relative aux modifications du PRGC, et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Di dare atto che non sono pervenute, entro i termini, note di osservazioni da parte di privati cittadini;

Di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, come segue:

- Assessorato territorio e ambiente – Direzione pianificazione territoriale, pervenuta il 7 agosto 2020, prot. 8603 – *Osservazioni accolte*;

L'osservazione fa riferimento alla riscrittura dell'art. 44, comma 6-bis delle NTA proposto dalla Struttura regionale in sede di verifica di assoggettabilità a VAS; l'accoglimento non determina modifiche sostanziali al testo adottato, ma trattasi di ulteriore specificazione.

La seconda osservazione è rivolta al miglioramento dell'inserimento dell'opera relativo al parcheggio previsto Pa83.

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 30 del 30 luglio 2020 e il cui testo, aggiornato alle osservazioni presentate, è pervenuto da parte dell'Arch. FIOU Anna in data 1° ottobre 2020, prot. 10635;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 5 della L.R. 11/1998, per estratto, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 6 della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di dare atto che l'Arch. Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 55.

Approvazione di modifiche al regolamento edilizio comunale ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare le modificazioni al regolamento edilizio comunale, ai sensi dell'art. 54, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 secondo l'Allegato alla presente deliberazione;

Di dare atto delle seguenti modificazioni al regolamento edilizio:

Il est pris acte que les citoyens n'ont déposé aucune observation dans le délai prévu.

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 :

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC en cause, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 30 du 30 juillet 2020 et dont le texte, mis à jour par l'architecte Anna FIOU sur la base des observations présentées, a été déposé le 1^{er} octobre 2020, réf. n° 10635, est approuvée.

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 55 du 29 décembre 2020,

portant approbation des modifications du règlement communal de la construction, au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les modifications du règlement communal de la construction sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération.

Les modifications du règlement communal de la construction concernent :

- Le disposizioni generali – Titolo I
- Commissione edilizia – Titolo II
- Titoli abilitativi – Titolo III

Di dare atto, per effetto del testo novellato secondo quanto sopra stabilito delle seguenti abrogazioni:

- Art. 15 - Vigilanza e verifiche in corso d'opera
- Art. 15 bis - Tecnici verificatori
- Art. 16 - Comunicazione di ultimazione dei lavori e certificato di agibilità
- Art. 16-bis – Modulistica e sito internet

Di dare atto, ai sensi dell'art. 54, comma 3 della L.R. 11/1998 della coerenza delle presenti modificazioni al P.R.G.C. al P.T.P. e alle leggi di settore;

Di trasmettere la presente deliberazione unitamente al regolamento edilizio alla struttura regionale competente in materia di pianificazione territoriale;

Di dare atto che l'arch. Pietro GUALTIERI è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 56.

CUP: I74E10000260004 - Lavori di adeguamento della strada Chabloz - Les Rouiyes. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 34/A.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 9 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, come segue:

- prot. 2550 del 22.02.2019 – sig.ri ZOCCANTE Sergio e ZOCCANTE Chrïtian
- prot. 12600 del 17.11.2020 – sig.ri ZOCCANTE Sergio e ZOCCANTE Chrïtian

- les dispositions générales visées au titre premier ;
- la Commission d'urbanisme visée au titre II ;
- les autorisations d'urbanisme visées au titre III.

En vertu des modifications approuvées ci-dessus, les articles du règlement de la construction indiqués ci-après sont abrogés :

- art. 15, relatif à la surveillance et aux contrôles en cours de chantier ;
- art. 15 bis, relatif aux techniciens chargés des contrôles ;
- art. 16, relatif à la communication de la date d'achèvement des travaux et au certificat d'habitabilité ;
- art. 16 bis, relatif aux formulaires et au site internet.

Au sens du troisième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, le nouveau texte du règlement communal de la construction n'est pas en contraste avec les dispositions du PRG, du PTP ni des lois en la matière.

La présente délibération et le règlement communal de la construction sont transmis à la structure régionale compétente en matière de planification territoriale.

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 56 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 34/A, relative aux travaux de mise aux normes de la route allant de Chabloz aux Rouiyes (CUP I74E10000260004), et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998) :

- a) richiesta di prevedere l'allargamento della strada a sbalzo - Osservazione non accolta
Nei limite del tracciato ipotizzato dal progetto e dei limiti di spesa, l'osservazione verrà presa in considerazione nello sviluppo del progetto definitivo, senza fare venire meno l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio.
- prot. 5262 del 22.02.2019 – sig.ra RIZZOTTO Mara Angela:
- prot. 13915 del 17.12.2020– sig.ra RIZZOTTO Mara Angela:
 - b) richiesta di chiarimenti in merito alla pendenza della pavimentazione stradale nel tratto di strada in corrispondenza della corte di pertinenza - *Osservazione non accolta*
La soluzione di progetto verrà maggiormente dettagliata nello sviluppo del progetto definitivo;
 - c) richiesta di spostamento verso valle del tracciolino stradale - Osservazione non accolta
Nei limite del tracciato ipotizzato dal progetto e dei limiti di spesa, l'osservazione verrà presa in considerazione nello sviluppo del progetto definitivo, senza fare venire meno l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio;
- prot. 4055 del 06.04.2018 – sig. RIZZOTTO Marco:
- prot. 12272 del 11.11.2020 – sig. RIZZOTTO Marco:
 - d) richiesta di rivedere le quote di imposta della strada, prevedere l'allargamento a valle della strada esistente, ovvero di realizzare due posti auto a monte sul proprio lotto - Osservazione non accolta
Nei limite del tracciato ipotizzato dal progetto e dei limiti di spesa, l'osservazione verrà presa in considerazione nello sviluppo del progetto definitivo, senza fare venire meno l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio.
Si segnala inoltre, che con variante al PRGC n. 30 efficace dal 15.01.2019 è stata già accolta l'osservazione inerente la possibilità di creazione di area a parcheggio private in zone Ba del PRGC per attività diverse dall'abitazione permanente e principale.
- prot. 12144 del 09.11.2020 – sig. COLOSIMO Rosario:
 - e) richiesta di realizzare nella corte privata dei posti auto a livello della strada, eliminando l'abbassamento relativo - *Osservazione non accolta*
Nei limite del tracciato ipotizzato dal progetto e dei limiti di spesa, l'osservazione verrà presa in considerazione nello sviluppo del progetto definitivo, senza fare venire meno l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio.
- prot. 1604 del 06.02.2019 – sig.ri DEDOR Sergio, PONASSI Rosetta, DEDOR Andrea:
- prot. 11375 del 22.10.2020 – sig.ri DEDOR Sergio, PONASSI Rosetta, DEDOR Andrea:
 - f) modifica della pavimentazione di accesso di una porzione adeguata; - *Osservazione non accolta*
 - g) l'indennizzo tenga conto della diminuzione del valore del fabbricato esistente; - *Osservazione non accolta*
 - h) arretrare lo scivolo del nuovo marciapiede con l'accesso carraio; - *Osservazione non accolta*
 - i) vengano riviste le pendenze trasversali della strada e del marciapiede in corrispondenza dell'accesso carraio; - *Osservazione non accolta*
 - j) informazioni sulla tipologia di recinzione da realizzare; - *Osservazione non accolta*
 - k) venga creata un'apertura sul muro a valle per consentire l'ispezione del canale e di una privata presa irrigua; - *Osservazione non accolta*
 - l) venga definito il metodo di calcolo dell'indennità; - *Osservazione non accolta*
 - m) sia posizionata una grata per evitare il trasporto di materiale lungo la strada; - *Osservazione non accolta*
 - n) sia posizionata una recinzione lungo il lato nord dell'appezzamento; - *Osservazione non accolta*
Nei limite del tracciato ipotizzato dal progetto e dei limiti di spesa, le osservazione verranno prese in considerazione nello sviluppo del progetto definitivo, senza fare venire meno l'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio.
 - o) richiesta che venga espropriata l'area su cui verrà edificato il muro della strada; - *Osservazione accolta*
 - p) che la manutenzione del muro della strada sia a carico del Comune; - *Osservazione accolta* Trattasi di specificazioni richieste dal privato non oggetto di possibili osservazioni in quanto insite nel concetto di proprietà ai sensi del codice civile ed in particolare nella natura dei beni da realizzare.
 - q) in caso di futuro intervento sull'immobile, non sia richiesta l'adeguamento dell'accesso carraio - *Osservazione non accolta*
Trattasi di richieste non oggetto di possibili contrattazioni o concessioni in quanto attinenti alla specifica materia urbanistica vigente.

Di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, come segue:

- Assessorato territorio e ambiente – Direzione pianificazione territoriale, pervenuta il 22.09.2020 prot. 10243 – Osservazione accolta;
Il parere favorevole non esprime osservazioni in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, mentre chiede un riscontro con la Struttura patrimonio archeologico in merito alla non necessità di produrre un elaborato di “archeologia preventiva” ai sensi dell'art. 25 del D.Lgs. 50/2016; riscontro effettuato come da nota della Struttura patrimonio archeologico pervenuta il 14.10.2020, prot. 11131.

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 28 del 30 luglio 2020;

Di dare atto che ai sensi della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11” la predetta approvazione comporta l'efficacia del vincolo preordinato all'esproprio;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 5 della L.R. 11/1998, per estratto, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 6 della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di dare atto che l'Arch GUALTIERI Pietro Raffaele Giovanni è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020 n. 57.

CUP I74E19000080004 - Lavori di allargamento della strada Pallein-Lemeryaz. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 34/B.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 9 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, come segue:

- prot. 11851 del 03/11/2020 – sigg. SAPIA Paola Maria, SAPIA Nando Sandro, SAPIA Roberto Franco: *Osservazioni non accolte*

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 :

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC n° 34/A, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 28 du 30 juillet 2020, est approuvée.

Aux termes de la LR n° 11/2004, l'approbation de la variante non substantielle en cause vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation.

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

L'architecte Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI est désigné comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

Commune de Saint-Christophe. Délibération n° 57 du 29 décembre 2020,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 34/B, relative aux travaux d'élargissement de la route allant de Pallein à Lemériaz (CUP I74E19000080004), et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998) :

Le osservazioni fanno riferimento a considerazioni che esulano dall'imposizione del vincolo preordinato all'esproprio.

Per quanto attiene alla richiesta di mantenere i diritti di volumetria edificatoria della porzione di terreno da espropriare si segnala la possibilità per il richiedente di applicare quanto già previsto dall'art. 21, comma 3 delle NTA del PRGC, ovvero di riservarsi la volumetria cedendo volontariamente al Comune le aree oggetto di esproprio con atto notarile. Inoltre, si evidenzia che la strada attuale insiste già in parte su superfici di proprietà private di cui non è stata fatta acquisizione al demanio stradale, il progetto prevede l'allargamento della sede stradale con conseguente occupazione di ulteriori superfici; le stesse verranno acquisiti in corsi di espropriazione al fine di costituire un valido titolo di proprietà.

Di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, come segue:

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 :

- Assessorato territorio e ambiente – Direzione pianificazione territoriale, pervenuta il 22.09.2020, prot. 10244 – *Osservazioni accolta*;
Il parere favorevole non esprime osservazioni in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, mentre chiede un riscontro con la Struttura patrimonio archeologico in merito alla non necessità di produrre un elaborato di “archeologia preventiva” ai sensi dell'art. 25 del D.Lgs. 50/2016; riscontro effettuato come da nota della Struttura patrimonio archeologico pervenuta il 14.10.2020, prot. 11131. Inoltre in merito alla richiesta di riscontro con il Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio in merito alla necessità di uno studio sulla compatibilità con i fenomeni idraulici, geologici e idrogeologici ai sensi della DGR 2939/2008, il progetto non insiste su aree caratterizzate da vincoli di cui alla L.R. n. 11/1998, come si evince dagli elaborati di progetto (T02 – T04 – T05);

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 27 del 30 luglio 2020;

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC n° 34/B, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 27 du 30 juillet 2020, est approuvée.

Di dare atto che ai sensi della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11” la predetta approvazione comporta l'efficacia del vincolo preordinato all'esproprio;

Aux termes de la LR n° 11/2004, l'approbation de la variante non substantielle en cause vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation.

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 5 della L.R. 11/1998, per estratto, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 6 della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Di dare atto che l'Arch Veronica Francesca VOLPE è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

L'architecte Veronica Francesca VOLPE est désignée comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Deliberazione 29 dicembre 2020, n. 58.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Délibération n° 58 du 29 décembre 2020,

CUP I77H11000110006 - Intervento di manutenzione straordinaria della strada Senin/Sorreley - IV lotto. Esame delle osservazioni e approvazione della variante non sostanziale n. 34/D.

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle du PRGC n° 34/D, relative à la quatrième tranche des travaux d'entretien extraordinaire de la route allant de Senin à Sorreley (CUP I77H11000110006), et approbation de ladite variante.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di dare atto che non sono pervenute, entro i termini, note di osservazioni da parte di privati cittadini;

Di pronunciarsi sulle osservazioni pervenute ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, come segue:

- Assessorato territorio e ambiente – Direzione pianificazione territoriale, pervenuta il 22.09.2020 prot. 10245 – *Osservazioni accolta*;

Il parere favorevole non esprime osservazioni in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, mentre chiede un riscontro con la Struttura patrimonio archeologico in merito alla non necessità di produrre un elaborato di “archeologia preventiva” ai sensi dell'art. 25 del D.Lgs. 50/2016; riscontro effettuato come da nota della Struttura patrimonio archeologico pervenuta il 14.10.2020, prot. 11131;

Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 16 della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11, già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 26 del 30 luglio 2020;

Di dare atto che ai sensi della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “*Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta. Modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974, n. 44, e 6 aprile 1998, n. 11*”, la predetta approvazione comporta l'efficacia del vincolo preordinato all'esproprio;

Di pubblicare, ai sensi dell'art. 16, comma 5 della L.R. 11/1998, per estratto, copia della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

Di trasmettere, ai sensi dell'art. 16, comma 6 della L.R. 11/1998, copia della presente con gli atti relativi alla variante alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

Di dare atto che l'Arch Veronica Francesca VOLPE è responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte que les citoyens n'ont déposé aucune observation dans le délai prévu.

Il est répondu comme suit aux observations déposées au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 :

Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC n° 34/D, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 26 du 30 juillet 2020, est approuvée.

Aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998), l'approbation de la variante non substantielle en cause vaut établissement de la servitude préjudant à l'expropriation.

Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération, assortie des actes de la variante, est transmise en copie à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

L'architecte Veronica Francesca VOLPE est désignée comme responsable de la procédure relative à la présente délibération.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Avviso pubblico per la nomina per il periodo 1° luglio 2021/30 giugno 2024 dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali nonché delle loro forme associative e dell'Azienda Regionale per l'Edilizia Residenziale.

In esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n.1441 del 30 dicembre 2020 è indetto un avviso pubblico per la nomina dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance (CIV) dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, degli enti locali nonché delle loro forme associative e dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, secondo le modalità di cui al presente avviso.

1. COMPOSIZIONE E DURATA

La Commissione indipendente di valutazione della performance è istituita presso la Presidenza della Regione ed è composta da tre membri.

I componenti della Commissione sono nominati, con deliberazione della Giunta regionale adottata d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali e con l'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale, per un periodo di tre anni con decorrenza 1° luglio 2021 e termine 30 giugno 2024.

2. REQUISITI DI AMMISSIONE

Per l'ammissione alla selezione i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

REQUISITI GENERALI:

- a) essere cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione europea;
- b) godere dei diritti civili e politici;
- c) essere in possesso di diploma di laurea (vecchio ordinamento) o laurea specialistica o laurea magistrale;
- d) essere iscritto nell'Elenco nazionale dei componenti degli Organismi indipendenti di valutazione della performance di cui all'articolo 3 del Decreto ministeriale 2 dicembre 2016;
- e) non essere collocato in quiescenza, sia come lavora-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

Appel à candidatures en vue de la nomination, au titre de la période allant du 1^{er} juillet 2021 au 30 juin 2024, des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région, des collectivités locales et des associations de ces dernières, ainsi que de l'Agence régionale pour le logement.

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 1441 du 30 décembre 2020, un appel à candidatures est lancé en vue de la nomination des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région, des collectivités locales et des associations de ces dernières, ainsi que de l'Agence régionale pour le logement, suivant les modalités visées au présent avis.

1. COMPOSITION ET DURÉE

La Commission indépendante d'évaluation de la performance est instituée auprès de la Présidence de la Région et est composée de trois membres.

Les membres de la commission sont nommés par une délibération du Gouvernement régional prise de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales et avec le Bureau du Conseil régional pour une période de trois ans, à compter du 1^{er} juillet 2021 et jusqu'au 30 juin 2024.

2. CONDITIONS DE PARTICIPATION

Peuvent participer à l'appel à candidatures uniquement les personnes qui réunissent les conditions suivantes :

CONDITIONS GÉNÉRALES :

- a) Être citoyen italien ou de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie ;
- b) Jouir de ses droits civils et politiques ;
- c) Justifier d'une maîtrise (ancienne réglementation), d'une licence spécialisée ou d'une licence magistrale ;
- d) Être immatriculé dans le répertoire national des membres des organismes indépendants d'évaluation de la performance visé à l'art. 3 du décret ministériel du 2 décembre 2016 ;
- e) Ne pas être à la retraite, ni en tant que travailleur in-

tore autonomo che come dipendente;

- f) non aver superato i 65 anni di età alla data di pubblicazione dell'avviso.

REQUISITI PROFESSIONALI:

Ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della legge regionale n. 22/2010, possono essere nominati componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance solo esperti di elevata professionalità con comprovate competenze o esperienze maturate in Italia o all'estero, sia nel settore pubblico sia in quello privato, in materia di servizi pubblici, management e misurazione della performance, nonché di gestione e valutazione del personale.

3. CAUSE OSTATIVE E DI CONFLITTO DI INTERESSI

Non possono essere nominati componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance coloro i quali:

- a) siano dipendenti degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;
- b) rivestano incarichi pubblici elettivi o cariche in partiti politici organizzazioni sindacali;
- c) abbiano svolto incarichi di indirizzo politico o ricoperto cariche pubbliche elettive presso gli enti di cui all'articolo 1, comma 1 della legge regionale 22/2010, nel triennio precedente la nomina;
- d) si trovino, rispetto agli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010, in una situazione di conflitto, anche potenziale, di interessi propri, del coniuge, di conviventi, di parenti, di affini entro il secondo grado;
- e) siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale;
- f) abbiano riportato una sanzione disciplinare superiore alla censura;
- g) siano magistrati o avvocati dello Stato che svolgono le funzioni nello stesso ambito territoriale regionale o distrettuale in cui operano le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;
- h) abbiano svolto non episodicamente attività professionale in favore o contro le amministrazioni di cui al-

dépendant, ni en tant que salarié ;

- f) Ne pas avoir plus de soixante-cinq ans à la date de publication du présent avis ;

CONDITIONS PROFESSIONNELLES :

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, peuvent uniquement être nommés membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance les spécialistes justifiant d'un haut degré de professionnalisme et de compétences reconnues ou ayant accumulé des expériences en Italie ou à l'étranger, tant dans le secteur public que dans le secteur privé, en matière de services publics, de management et de mesure de la performance, ainsi que de gestion et d'évaluation du personnel.

3. CAS D'EXCLUSION ET DE CONFLIT D'INTÉRÊT

Ne peuvent être nommés membres de la commission en cause :

- a) Les salariés des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 ;
- b) Les élus ni les personnes exerçant des fonctions de direction dans des partis politiques ou des organisations syndicales ;
- c) Les personnes ayant exercé des fonctions politiques ou ayant été élues au sein des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 dans les trois ans qui précèdent la nomination de la commission ;
- d) Les personnes dont les intérêts privés ou les intérêts du conjoint, des personnes vivant sous leur même toit ou des parents et alliés jusqu'au deuxième degré entrent en conflit, même potentiel, avec ceux des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 ;
- e) Les personnes condamnées, par une décision passée en force de chose jugée ou non, pour un délit prévu au chapitre premier du titre II du livre II du code pénal ;
- f) Les personnes ayant fait l'objet d'une sanction disciplinaire supérieure au blâme ;
- g) Les magistrats et les avocats de l'État exerçant leurs fonctions dans le ressort dont relèvent les organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 ;
- h) Les personnes ayant exercé leur activité professionnelle, de manière non occasionnelle, au profit ou à

l'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;

- i) abbiano un rapporto di coniugio, di convivenza, di parentela o di affinità entro il secondo grado con i dirigenti di prima fascia in servizio presso le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010, o con i vertici politico-amministrativi o, comunque, con gli organi di indirizzo politico-amministrativo di tali enti;
- j) siano stati motivatamente rimossi dall'incarico di componente di Organismi indipendenti di valutazione o di Commissioni con funzioni analoghe prima della scadenza del mandato;
- k) siano revisori dei conti presso le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 22/2010;
- l) si trovino in altra situazione di inconferibilità, incompatibilità o conflitto di interessi di cui alla legge 6 novembre 2012, n. 190, al decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 39 e alle altre norme di legge e discipline di settore;
- m) abbiano riportato condanna definitiva nei giudizi di responsabilità contabile e amministrativa per danno erariale.

4. FUNZIONI E OBBLIGHI DELLA COMMISSIONE INDIPENDENTE DI VALUTAZIONE DELLA PERFORMANCE

La Commissione indipendente di valutazione della performance svolge, riferendo direttamente agli organi di direzione politico-amministrativa, ai quali comunica le criticità riscontrate e suggerisce gli eventuali correttivi da adottare, le seguenti funzioni per tutti gli enti di cui all'articolo 1, comma 1 della legge regionale 22/2010:

- a) monitorare il funzionamento complessivo del sistema di misurazione e valutazione della performance;
- b) convalidare la relazione sulla performance;
- c) proporre annualmente la valutazione della dirigenza ai fini dell'attribuzione della retribuzione di risultato;
- d) controllare la corretta applicazione dei processi di misurazione e valutazione e dell'utilizzo degli strumenti di cui all'articolo 37 della legge regionale n. 22/2010;
- dbis) curare gli adempimenti in materia di obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione delle informa-

l'encontre des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 ;

- i) Les conjoints, les personnes vivant sous le même toit ainsi que les parents et alliés jusqu'au deuxième degré des dirigeants du premier niveau en fonctions dans le cadre des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 ou des personnes exerçant des fonctions de direction politique/administrative ou, en tout état de cause, appartenant à des organes d'orientation politique/administrative desdits organismes ;
- j) Les membres d'organismes indépendants d'évaluation ou de commissions similaires ayant été déclarés démissionnaires d'office par acte dûment motivé ;
- k) Les commissaires aux comptes des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 ;
- l) Les personnes se trouvant dans l'un des cas d'exclusion, d'incompatibilité ou de conflit d'intérêts prévus par la loi n° 190 du 6 novembre 2012, par le décret législatif n° 39 du 14 mars 2013 ou par toute autre loi, ainsi que par la réglementation sectorielle y afférente ;
- m) Les personnes ayant occasionné un préjudice financier à l'Administration attesté par un jugement définitif de responsabilité comptable et administrative.

4. FONCTIONS ET OBLIGATIONS DE LA COMMISSION INDÉPENDANTE D'ÉVALUATION DE LA PERFORMANCE

La commission en cause, qui rend compte de son action directement aux organes de direction politique/administrative auxquels elle communique les problèmes constatés et suggère les éventuelles solutions à adopter, exerce les fonctions indiquées ci-dessous au profit de tous les organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 :

- a) Assurer le suivi du fonctionnement global du système de mesure et d'évaluation de la performance ;
- b) Valider le rapport sur la performance ;
- c) Proposer, chaque année, l'évaluation des dirigeants aux fins de l'attribution du salaire de résultat ;
- d) Contrôler l'application correcte des processus de mesure et d'évaluation et l'utilisation des outils visés à l'art. 37 de ladite loi ;
- d bis) Veiller à l'accomplissement des obligations en matière de publicité, de transparence et de diffu-

zioni attribuiti ai corrispondenti organismi previsti dalla normativa statale vigente;

- dter) svolgere, in materia di prevenzione e repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione, gli adempimenti previsti in capo agli organismi indipendenti di valutazione dalla normativa statale vigente.

Essa, inoltre, svolge funzioni di supporto nei confronti degli organi di direzione politico-amministrativa ai fini della definizione della graduazione delle strutture organizzative dirigenziali.

La Commissione indipendente di valutazione della performance deve garantire la disponibilità minima di 300 ore annue di lavoro, riproporzionate in 150 ore per gli anni 2021 e 2024 per i quali la durata dell'incarico rispetto all'anno solare è semestrale. La Commissione può esercitare le proprie funzioni anche a distanza.

5. COMPENSO ATTRIBUITO

Ai componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance spetta un compenso pari a:

- a) per il periodo 1° luglio 2021/31 dicembre 2021:
- euro 30.500,00 (trentamila/cinquecento/00), lordo di tutti gli oneri, per il componente con le funzioni di Presidente;
 - euro 23.500 (ventitremila/cinquecento/00), lordo di tutti gli oneri, per ciascuno degli altri due componenti;
- b) per il periodo 1° gennaio 2022/31 dicembre 2022:
- euro 61.000 (sessantunomila/00), lordo di tutti gli oneri, per il componente con le funzioni di Presidente;
 - euro 47.000 (quarantasettemila/00), lordo di tutti gli oneri, per ciascuno degli altri due componenti;
- c) per il periodo 1° gennaio 2023/31 dicembre 2023:
- euro 61.000 (sessantunomila/00), lordo di tutti gli oneri, per il componente con le funzioni di Presidente;
 - euro 47.000 (quarantasettemila/00), lordo di tutti gli oneri, per ciascuno degli altri due componenti;

sion des informations que la législation nationale en vigueur attribue aux organismes compétents ;

- d ter) S'acquitter des obligations en matière de prévention et de répression de la corruption et de l'illégalité dans l'administration publique que la législation nationale en vigueur attribue aux organismes indépendants d'évaluation.

Par ailleurs, elle exerce des fonctions de conseil au profit des organes de direction politique/administrative, en vue de la hiérarchisation des structures organisationnelles.

La commission doit garantir une disponibilité de trois cents heures de travail au moins par an ; au titre de 2021 et de 2024, les heures de travail sont calculées au prorata de la durée du mandat, qui est de six mois, et se chiffrent, donc, à cent cinquante. La commission peut exercer ses fonctions également à distance.

5. RÉMUNÉRATIONS

Les rémunérations brutes annuelles prévues pour les membres de la commission sont établies comme suit :

- a) Pour la période allant du 1^{er} juillet au 31 décembre 2021 :
- 30 500,00 euros (trente mille cinq cents euros et zéro centime) pour le membre exerçant les fonctions de président ;
 - 23 500,00 euros (vingt-trois mille cinq cents euros et zéro centime) pour chacun des deux autres membres ;
- b) Pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022 :
- 61 000,00 euros (soixante et un mille euros et zéro centime) pour le membre exerçant les fonctions de président ;
 - 47 000,00 euros (quarante-sept mille euros et zéro centime) pour chacun des deux autres membres ;
- c) Pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2023 :
- 61 000,00 euros (soixante et un mille euros et zéro centime) pour le membre exerçant les fonctions de président ;
 - 47 000,00 euros (quarante-sept mille euros et zéro centime) pour chacun des deux autres membres ;

d) per il periodo 1° gennaio 2024/30 giugno 2024:

- euro 30.500,00 (trentamila/cinquecento/00), lordo di tutti gli oneri, per il componente con le funzioni di Presidente;
- euro 23.500 (ventitremila/cinquecento/00), lordo di tutti gli oneri, per ciascuno degli altri due componenti.

6. RIMBORSI SPESE

Ai componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance spetta un rimborso per le spese di trasferta sostenute per la partecipazione alle riunioni, nei limiti stabiliti per i dirigenti regionali e negli importi massimi di seguito indicati:

a) per il periodo 1° luglio 2021/31 dicembre 2021:

- euro 500,00 (cinquecento/00), per i componenti residenti in Valle d'Aosta;
- euro 3.500 (tremila/cinquecento/00), per i componenti non residenti in Valle d'Aosta;

b) per il periodo 1° gennaio 2022/31 dicembre 2022:

- euro 1.000,00 (mille/00) per i componenti residenti in Valle d'Aosta;
- euro 7.000,00 (settemila/00) per i componenti non residenti in Valle d'Aosta;

c) per il periodo 1° gennaio 2023/31 dicembre 2023:

- euro 1.000,00 (mille/00) per i componenti residenti in Valle d'Aosta;
- euro 7.000,00 (settemila/00) per i componenti non residenti in Valle d'Aosta;

d) per il periodo 1° gennaio 2024/30 giugno 2024:

- euro 500,00 (cinquecento/00), per i componenti residenti in Valle d'Aosta;
- euro 3.500 (tremila/cinquecento/00), per i componenti non residenti in Valle d'Aosta.

d) Pour la période allant du 1^{er} janvier au 30 juin 2024 :

- 30 500,00 euros (trente mille cinq cents euros et zéro centime) pour le membre exerçant les fonctions de président ;
- 23 500,00 euros (vingt-trois mille cinq cents euros et zéro centime) pour chacun des deux autres membres.

6. DÉFRAIEMENTS

Le montant maximum des défraiements au profit des membres de la commission en cause au titre de la participation aux réunions est fixé, compte tenu des limites établies pour les dirigeants de la Région, comme suit :

a) Pour la période allant du 1^{er} juillet au 31 décembre 2021 :

- 500,00 euros (cinq cents euros et zéro centime) pour les membres résidant en Vallée d'Aoste ;
- 3 500,00 euros (trois mille cinq cents euros et zéro centime) pour les membres ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;

b) Pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2022 :

- 1 000,00 euros (mille euros et zéro centime) pour les membres résidant en Vallée d'Aoste ;
- 7 000,00 euros (sept mille euros et zéro centime) pour les membres ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;

c) Pour la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre 2023 :

- 1 000,00 euros (mille euros et zéro centime) pour les membres résidant en Vallée d'Aoste ;
- 7 000,00 euros (sept mille euros et zéro centime) pour les membres ne résidant pas en Vallée d'Aoste ;

d) Pour la période allant du 1^{er} janvier au 30 juin 2024 :

- 500,00 euros (cinq cents euros et zéro centime) pour les membres résidant en Vallée d'Aoste ;
- 3 500,00 euros (trois mille cinq cents euros et zéro centime) pour les membres ne résidant pas en Vallée d'Aoste.

7. PRESENTAZIONE DELLA MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Il modulo di manifestazione di interesse per la nomina a componente della Commissione indipendente di valutazione della performance, debitamente compilato, firmato e datato, deve essere presentato al Dipartimento personale e organizzazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, unitamente a:

1. dettagliato curriculum vitae debitamente sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti in termini di competenza ed esperienza professionale, di cui all'art. 2 del presente avviso;
2. fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;
3. breve relazione illustrante le esperienze ritenute maggiormente significative in relazione al ruolo da svolgere;
4. copia della quietanza di avvenuto pagamento dell'imposta di bollo da 16,00 euro il cui pagamento deve essere effettuato on line dal sito web della Regione accedendo al link <https://riscossione.regione.vda.it> (sezione Pagamenti onLine – ente beneficiario: Regione Autonoma Valle d'Aosta – causale: Imposta di bollo su Istanze trasmesse per via telematica. Art 3, co.1-bis D.P.R. 642/72).

Il modulo di manifestazione di interesse e gli allegati sopraindicati devono essere trasmessi entro le ore 12.00 del trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'avviso sul Bollettino ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta (BURVA), con indicazione dell'oggetto: "Manifestazione di interesse per la nomina di componente della Commissione indipendente di valutazione della performance" obbligatoriamente mediante una delle seguenti modalità:

- consegna a mano al protocollo del Dipartimento personale e organizzazione - 3° piano di Palazzo regionale – P.zza Deffeyes, 1 – 11100 Aosta;
- invio da casella di posta elettronica certificata (PEC), di cui è titolare il candidato, all'indirizzo di posta elettronica certificata personale@pec.regione.vda.it. In tal caso farà fede la data e l'ora in cui il messaggio di posta elettronica certificata è stato consegnato nella casella di destinazione, come risultante dalla ricevuta di consegna del certificatore.

Non saranno prese in considerazione:

- le domande presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;

7. PRÉSENTATION DES CANDIDATURES

Le formulaire de candidature, dûment rempli, signé et daté, doit être présenté au Département du personnel et de l'organisation de la Région et assorti des pièces suivantes :

1. Curriculum vitae détaillé signé par le candidat et indiquant tous les renseignements utiles aux fins de l'évaluation des conditions de compétence et d'expérience dont justifie celui-ci, au sens de l'art. 2 ;
2. Copie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité ;
3. Bref rapport illustrant les expériences que le candidat juge les plus significatives aux fins de sa nomination ;
4. Copie de la quittance du droit de timbre de 16 euros payé en ligne depuis le site de la Région à l'adresse <https://riscossione.regione.vda.it> (section « *Pagamenti onLine* » bénéficiaire : Région autonome Vallée d'Aoste raison du paiement : « *Imposta di bollo su istanze trasmesse per via telematica. Art. 3, co. 1-bis D.P.R. 642/72* »).

Le formulaire de candidature et les annexes susmentionnées doivent être transmis, suivant l'une des modalités indiquées ci-dessous, au plus tard à 12 h du trentième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région (le dossier de candidature devant porter la mention « *Manifestazione di interesse per la nomina di componente della Commissione indipendente di valutazione della performance* ») :

- dépôt directement au bureau de l'enregistrement du Département du personnel et de l'organisation de la Région (Aoste – 1, place A. Deffeyes – 3° étage) ;
- envoi par courrier électronique certifié (PEC), depuis l'adresse personnelle du candidat à l'adresse personale@pec.regione.vda.it. En l'occurrence, c'est la date et l'heure de l'accusé de livraison à l'adresse susmentionnée qui fait foi.

Ne seront pas prises en compte :

- les candidatures déposées avant la date de publication du présent avis ;

- le domande pervenute oltre il termine di scadenza dell'avviso;
- le domande presentate in difformità dall'avviso.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

La dichiarazione circa il possesso dei requisiti dev'essere resa ai sensi del d.p.r. 28 dicembre 2000, n. 445. L'Amministrazione ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a detti controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dalla possibilità di ottenere l'incarico, ovvero dall'incarico stesso se questo è già assegnato, ferme restando le sanzioni penali previste dal Codice penale e dalla normativa vigente in materia.

8. VERIFICA DEI REQUISITI, VALUTAZIONE DELLE CANDIDATURE E NOMINA

Le manifestazioni di interesse pervenute verranno esaminate da un'apposita Commissione, composta da tre membri (un membro individuato tra i Coordinatori della Giunta regionale, un membro scelto dal Consiglio permanente degli enti locali e un membro scelto dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale), che verificherà il possesso dei requisiti richiesti nel presente avviso.

Al termine di tale accertamento, la Commissione sottoporrà all'organo di indirizzo politico-amministrativo una rosa di candidati qualificati e idonei per la nomina.

La Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali e con l'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale, provvederà alla nomina dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance, tenendo conto che:

- l'incarico di Presidente della Commissione indipendente di valutazione della performance può essere conferito solo a soggetti iscritti nella fascia professionale 3 dell'Elenco nazionale dei componenti degli Organismi indipendenti di valutazione della performance. Sarà possibile derogare a tale principio solo nel caso in cui, tra i candidati idonei, nessuno sia inserito nella fascia professionale 3;
- la scelta dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance dovrà garantire il rispetto dell'equilibrio di genere. Eventuali

- les candidatures déposées après la date d'expiration du délai de candidature ;
- les candidatures déposées sans respecter les dispositions prévues par le présent avis.

L'Administration régionale décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée dans la candidature, au manque ou au retard de communication du changement de ladite adresse, ainsi qu'aux éventuels problèmes ne relevant pas de sa responsabilité.

La déclaration relative au respect des conditions requises doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000. L'Administration régionale a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Au cas où la non-véracité d'une déclaration serait constatée lors d'un contrôle, l'intéressé perd la possibilité d'obtenir le mandat ou, si celui-ci lui a déjà été attribué, est déclaré démissionnaire d'office, sans préjudice de l'application des sanctions pénales prévues par le code pénal et par la législation en vigueur en la matière.

8. CONTRÔLE DES CONDITIONS REQUISES, ÉVALUATION DES CANDIDATURES ET NOMINATION DES MEMBRES

Les candidatures seront examinées par un jury ad hoc, composé de trois membres (un membre choisi parmi les coordinateurs relevant du Gouvernement de la Région, un membre nommé par le Conseil permanent des collectivités locales et un membre nommé par le Bureau du Conseil régional) et chargé de contrôler que chaque candidat réunit les conditions requises par le présent avis.

À l'issue dudit contrôle, le jury présente à l'organe d'orientation et de contrôle politique et administratif une liste des candidats retenus aux fins de la nomination.

Le Gouvernement régional procède, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales et le Bureau du Conseil régional, à la nomination des membres de la Commission indépendante d'évaluation de la performance en tenant compte de ce qui suit :

- les fonctions de président de la commission peuvent être attribuées uniquement aux personnes immatriculées au répertoire national des membres des organismes indépendants d'évaluation de la performance au titre de la catégorie professionnelle 3. Il est possible de déroger à cette obligation uniquement si aucun des candidats retenus n'est inscrit au titre de ladite catégorie ;
- le choix des membres de la commission doit garantir l'égalité entre les genres. Toute dérogation doit être motivée de manière adéquate ;

deroghe dovranno essere adeguatamente motivate;

- almeno uno dei componenti deve aver maturato la propria esperienza nel settore pubblico.

9. COMUNICAZIONI E INFORMAZIONI SUL PROCEDIMENTO

Il presente avviso pubblico per la nomina dei componenti della Commissione indipendente di valutazione della performance e la relativa documentazione saranno pubblicati sul sito internet regionale: www.regione.vda.it - Sezione "Amministrazione trasparente" - "Personale" - "OIV". Al medesimo indirizzo saranno pubblicate eventuali successive comunicazioni. Le comunicazioni individuali saranno inviate attraverso i dati di contatto forniti sul modulo di manifestazione di interesse.

I nominativi dei componenti della Commissione, i loro curricula e i compensi saranno pubblicati sul sito istituzionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nella sezione Amministrazione trasparente.

Il responsabile del procedimento è il Coordinatore del Dipartimento personale e organizzazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Per ogni ulteriore informazione in ordine al presente avviso è possibile rivolgersi all'Ufficio performance e supporto alla CIV del Dipartimento personale e organizzazione tramite i seguenti contatti telefonici 0165/273730 (Chantal Lacroix) 0165/273407, (Rosina Bozzuto) oppure tramite email all'indirizzo u-performance@regione.vda.it

10. INFORMATIVA TRATTAMENTO DATI PERSONALI

I dati personali acquisiti dalla Regione autonoma Valle d'Aosta saranno trattati anche con mezzi elettronici esclusivamente per le finalità connesse alla presente procedura, ovvero per dare esecuzione agli obblighi di legge e di contratto e nei limiti di questi, nel rispetto del d.lgs. 196/2003.

11. RISERVA DELL'AMMINISTRAZIONE

La Regione autonoma Valle d'Aosta si riserva la facoltà, ove nuove circostanze lo consigliassero oppure nel caso in cui nessuno dei candidati risultasse idoneo, di non dar corso alla procedura di selezione, ovvero di procedere alla pubblicazione di un nuovo avviso.

Comune di AOSTA.

Estratto del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo professionale di istruttore amministrativo, da as-

- au moins un des membres de la commission doit avoir acquis son expérience dans le secteur public.

9. COMMUNICATIONS ET INFORMATIONS

Le présent appel à candidatures et la documentation y afférente sont publiés sur le site internet de la Région (www.region.vda.it), dans la section « Administration transparente » - « Personnel » - « OIV » où sera également publiée toute communication ultérieure. Quant aux communications individuelles, elles seront envoyées aux adresses que les intéressés auront indiquées dans leur candidature.

Les noms des membres de la commission en cause, ainsi que les curriculums et les rémunérations y afférents, seront publiés sur le site internet de la Région, dans la section « Administration transparente ».

Le responsable de la procédure est le coordinateur du Département du personnel et de l'organisation de la Région.

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressés peuvent contacter le Bureau de la performance et du soutien à la CIV du Département du personnel et de l'organisation aux numéros 01 65 27 37 30 (Mme Chantal Lacroix) ou 01 65 27 34 07 (Mme Rosina Bozzuto), ou bien au courriel u-performance@regione.vda.it.

10. TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

Les données à caractère personnel fournies à la Région seront traitées, même par des moyens informatiques, exclusivement aux fins visées par la procédure en cause et aux fins de l'accomplissement des obligations imposées par la loi ou par le contrat de travail et dans les limites établies par ceux-ci, conformément au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003.

11. RÉSERVE

Au cas où de nouvelles circonstances le justifieraient ou qu'aucun des candidats ne réunirait les conditions requises, la Région autonome Vallée d'Aoste se réserve soit la faculté de ne pas procéder à la nomination des membres de la commission en question, soit la faculté de publier un nouvel appel à candidatures.

Commune d'AOSTE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs administratifs (catégorie D – cadres), à

segnare nell'ambito degli organici del Comune di AOSTA.

**IL SEGRETARIO GENERALE
DEL COMUNE DI AOSTA**

Rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di due funzionari (cat. D), nel profilo professionale di istruttore amministrativo, da assegnare nell'ambito degli organici del Comune di Aosta.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di laurea in giurisprudenza, o diplomi di laurea equipollenti per legge o equiparati ai sensi del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra diplomi di lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM) ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici", conseguiti presso una università o altro istituto universitario statale o legalmente riconosciuto, o corrispondenti titoli di studio di I livello, denominati laurea (L), previsti dall'art. 3 del regolamento adottato dal Ministro dell'Università, dell'Istruzione e della Ricerca con decreto del 22 ottobre 2004, n. 270.

Accertamento linguistico preliminare

I concorrenti devono sostenere e superare una prova preliminare per l'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato sulla lingua diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso. La tipologia delle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana, disciplinata con deliberazione della Giunta regionale 3 dicembre 2001, n. 4660 e del 29 aprile 2002, n. 1501 è stata pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta 28 maggio 2002, n. 23.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame comprendono:

- a) una prima prova scritta vertente sulle seguenti materie:
 - legislazione regionale in materia di enti locali e sistema delle autonomie locali in Valle d'Aosta;
- b) una seconda prova scritta vertente sulle seguenti materie e comprensiva della risoluzione di questioni finalizzate ad evidenziare le capacità di problem solving:

affecter à des postes relevant de l'organigramme de la Commune d'AOSTE.

LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE

donne avis

du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux instructeurs administratifs (catégorie D – cadres), à affecter à des postes relevant de l'organigramme de la Commune d'Aoste.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'une maîtrise en droit ou bien d'une maîtrise équivalente au sens de la loi ou du décret interministériel du 9 juillet 2009 (Équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées et des licences magistrales aux fins de la participation aux concours de la fonction publique) obtenue dans une université ou dans un autre établissement universitaire de l'État ou légalement reconnu par l'État ou encore d'une licence du premier niveau au sens de l'art. 3 du règlement adopté par le décret du Ministère de l'université, de l'éducation et de la recherche n° 270 du 22 octobre 2004.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002 et publiées au 2° supplément ordinaire du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002.

Épreuves du concours

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :

- a) Une première épreuve écrite portant sur :
 - la législation régionale en matière de collectivités locales et le système des autonomie locales en Vallée d'Aoste ;
- b) Une deuxième épreuve écrite consistant dans la solution de questions destinées à mettre en évidence la capacité du candidat de résoudre des problèmes et portant sur :

- diritto amministrativo
 - norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche; responsabilità civile, amministrativa e penale dei pubblici dipendenti
 - nozioni in materia di privacy (EU GDPR)
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti materie:
- principi di contabilità pubblica con particolare riferimento all'armonizzazione dei sistemi contabili.
 - Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta (L.R. 23 luglio 2010, n.22)
2. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

Tutte le prove, sia l'eventuale preselezione, sia le prove di accertamento linguistico e d'esame, si svolgeranno in modalità telematica.

Presentazione delle domande

La partecipazione alla selezione avviene esclusivamente mediante compilazione di un modulo di domanda on-line utilizzando un computer (non sono idonei smartphone o tablet) secondo le modalità di seguito riportate. La modalità indicata è l'unica consentita ed è da intendersi tassativa. Non sono ammesse altre modalità o forme di produzione o invio o presentazione della domanda di partecipazione alla selezione, quali ad esempio in formato cartaceo e/o mezzo PEC o email pena l'immediata esclusione.

I candidati che intendono partecipare alla selezione devono registrarsi utilizzando esclusivamente ed a pena di esclusione, tramite la procedura on-line, il seguente link: <http://www.metodoselezione.it/comuneaosta1>

Al link indicato verranno fornite tutte le istruzioni per la corretta compilazione della domanda di partecipazione.

Le domande di partecipazione devono pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre il trentesimo giorno decorrente dalla data di pubblicazione dell'estratto di Bando nel

- le droit administratif ;
 - les dispositions générales en matière d'organisation du travail dans les administrations publiques (responsabilité civile, administrative et pénale des fonctionnaires) ;
 - les notions en matière de respect de la vie privée (règlement UE en matière de *General Data Protection Regulation* – GDPR) ;
- c) Une épreuve orale portant sur les matières des épreuves écrites et sur :
- les principes de comptabilité publique, eu égard notamment à l'harmonisation des systèmes comptables ;
 - les nouvelles dispositions sur l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010).
2. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves du concours, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

L'épreuve préliminaire et les épreuves du concours, ainsi que l'eventuelle épreuve de présélection, se dérouleront à distance.

Candidatures

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne, en remplissant le formulaire ad hoc depuis un ordinateur (les smartphones et les tablettes ne peuvent pas être utilisés) et suivant les modalités indiquées ci-après, sous peine d'exclusion. Toute autre modalité de dépôt de la candidature, telle que l'envoi sous format papier ou par courrier électronique certifié (PEC) ou encore par courrier électronique, n'est pas admise et entraîne l'exclusion du concours.

Les candidats doivent s'inscrire au concours exclusivement en ligne, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante : <http://www.metodoselezione.it/comuneaosta1>.

Toutes les instructions pour le dépôt correct de la candidature sont précisées à l'adresse susmentionnée.

Les candidatures doivent être posées dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, sous peine d'ex-

Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta. La domanda sarà valida solo se terminata la compilazione on line e provveduto all'inoltro della stessa, si è ricevuto dal sistema il messaggio e-mail all'indirizzo indicato dal candidato di conferma di iscrizione.

Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Aosta nella sezione bandi di concorso.

Aosta, 5 gennaio 2021

Il Segretario Generale
Annamaria TAMBINI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria definitiva di psicologia a valere per l'anno 2021 approvata con deliberazione del Commissario n. 511 del 31 dicembre 2020 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con gli specialisti ambulatoriali interni, veterinari ed altre professionalità sanitarie ambulatoriali (biologi, chimici e psicologi) reso esecutivo con intesa della Conferenza Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano, n. 49/CSR del 31 marzo 2020, della graduatoria definitiva di psicologia a valere per l'anno 2021".

clusion, et elles seront valables uniquement si, une fois achevée la procédure de dépôt et de transmission en ligne, le candidat reçoit à l'adresse de courrier électronique qu'il a indiquée dans sa candidature un message de la part du système qui confirme son inscription au concours.

L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Commune d'Aoste, dans la section réservée aux concours.

Fait à Aoste, le 5 janvier 2021.

La secrétaire générale,
Annamaria TAMBINI

Agence USL de la Vallée d'Aoste

Publication du classement définitif 2021 des psychologues, approuvé par la délibération du commissaire n° 511 du 31 décembre 2020 portant approbation, aux termes de l'art. 19 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes et psychologues) rendu applicable par l'entente passée le 31 mars 2020 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trento et de Bolzano, réf. n° 49/CSR, du classement définitif 2021 des psychologues.



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria **Psicologi ambulatoriali**
Anno e versione **2021 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	VISENTIN ELEONORA	31/10/1984		15,23	
2	CIPOLLA DANIELA MARIA	25/06/1970		13,92	
3	GRIJUOLA ELENA	10/07/1972		12,12	
4	RAITERI RAFFAELLA	03/10/1977		10,88	
5	POLO GAETANA	21/06/1983		9,42	
6	MENEGOTTO CONSUELO	06/05/1981		9,36	
7	CRITELLI LAURA ANTONIETTA	29/05/1976		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
8	FRANCESE VALENTINA	17/07/1982		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
9	ZACCARDI LAURA BEATRICE	31/08/1981		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
10	MERLI MARTINA	05/09/1987		9,00	Precede per anzianità di specializzazione
11	GIACHINO ROBERTA	12/07/1985		9,00	
12	MANZONE CRISTINA	27/06/1968		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
13	LO VALVO STEFANIA	07/06/1974		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
14	GIACOMINI LUCIA	13/10/1976		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
15	DELRIO DANIELA	26/01/1980		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	SECCHI LUANA	21/07/1978		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
17	SCORDO GIOVANNI GIANPIERO	22/12/1981		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
18	SPINELLA VALERIA	10/03/1979		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
19	MARTINENGO LETIZIA MARIA ELVIRA	23/06/1975		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
20	DE MASI CHRISTIAN	13/01/1975		8,00	Precede per anzianità di laurea
21	LODI VALENTINA	27/01/1971		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
22	MARCHESE MANUELA AGATA	15/11/1984		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
23	TARABRA EMMANUELE	26/06/1979		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
24	ZANINI CINZIA	25/03/1971		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
25	ROULET GERMAINE CATHERINE	09/06/1985		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
26	MARIOTTI FEDERICO	08/03/1985		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
27	VIGON ARIANNA	11/12/1986		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
28	CAPPELLO VALENTINA	05/05/1986		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
29	ABRAM ARIANNA	13/05/1987		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
30	RASO ROSSANA	08/11/1987		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
31	D'AUBERT GIORGIA	24/11/1981		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
32	HERIN STEPHANIE	04/10/1987		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
33	SERAFINI ELENA	04/03/1984		8,00	Precede per anzianità di specializzazione
34	TORCHIO GIULIA AUGUSTA ASSUNTA	12/06/1987		8,00	
35	PIERINI FABIO	01/11/1978		7,39	
36	ROSSI FRANCESCA	15/12/1971		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
37	GIACHINO ROBERTA	04/12/1974		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
38	VIGNA FRANCESCA	11/11/1978		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
39	AIELLO MASSIMO	18/03/1976		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
40	PARRELLO NADIA	21/01/1980		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
41	ALBARELLO JACOPO	03/06/1987		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
42	QUARTUCCIO ANTONIA TOMMASINA	01/07/1982		7,00	Precede per anzianità di specializzazione

as_valao.Azienda USL della Valle d'Aosta - Rep. DG 30/11/2020.0000438.I

■ = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

■ Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

■ Data stampa 12/11/2020 9.41.32

Pagina 1 / 2



AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA
UNITE SANITAIRE LOCALE
VALLEE D'AOSTE

Graduatoria *Psicologi ambulatoriali*
Anno e versione *2021 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	SPANDRE VALERIA	20/12/1986		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
44	ROLLE SARA	17/10/1987		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
45	FALCOZ FEDERICA	16/04/1984		7,00	Precede per anzianità di specializzazione
46	JAMONTE CLAUDIA	31/01/1987		7,00	
47	DONATI ALESSIA	04/07/1981		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
48	DOMENEGHETTI LUCA	27/03/1982		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
49	SFERRAZZO ROSSELLA	10/09/1983		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
50	LEONE ALESSANDRA	21/01/1983		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
51	BELIGNI LOREDANA	21/06/1974		6,00	Precede per anzianità di specializzazione
52	PATRONO LARA MARIA	24/07/1970		6,00	
53	RAMASSO ANNALISA ROSINA	24/04/1977		5,92	
54	MARTUCCELLI MONICA	26/07/1972		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
55	VERGA VASSILISSA	24/09/1978		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
56	MIELE PAOLO	25/11/1981		5,00	Precede per anzianità di specializzazione
57	POMPILI SARA CHIARA	07/04/1972		5,00	
58	MAGLI ALBERTO	26/03/1978		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
59	GHITTINO PAOLO	01/10/1982		3,00	Precede per anzianità di specializzazione
60	VITALI GIUSEPPE	08/06/1987		3,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

Azienda USL Valle d'Aosta

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Dirigente Sanitario Medico, appartenente all'Area della Medicina Diagnostica e dei servizi - Disciplina di Patologia Clinica (Laboratorio di Analisi Chimico-cliniche e Microbiologia), da assegnare alla S.C. "Analisi cliniche" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata le seguenti graduatoria:

GRADUATORIA CANDIDATO SPECIALIZZANDO
AI SENSI DELL'ART. 1, COMMI 547 E 548
DELLA L. 145/2018:

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1°	GALLO GIOVANNI	72,000

Aosta, 5 gennaio 2021

Il Direttore della S.C.
Sviluppo Risorse umane,
Formazione e Relazioni sindacali
Monia CARLIN

Agence USL de la Vallée d'Aoste

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Pathologie clinique – Laboratoire d'analyses chimiques et cliniques et de microbiologie »), à affecter à la structure complexe « Analyses cliniques », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS SUIVANT
UN COURS DE SPÉCIALISATION ET RETENUS AU
SENS DES ALINÉAS 547 ET 548 DE L'ART. 1^{er}
DE LA LOI N° 145 DU 30 DÉCEMBRE 2018

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS
1	GALLO GIOVANNI	72,000

Fait à Aoste, le 5 janvier 2021.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines,
formation et relations syndicales »,
Monia CARLIN